



Fick examen i dragspel

KULTUR. Klassisk musik på dragspel är **Anna Han-nus** gebit. Som första elev har hon avlagt slutexamen i ämnet vid musikinstitutet.

SIDAN 7

Missbrukarvården utan ungbehandlingare

NYHETER. Missbrukarvården på Åland står helt utan personal på ungdomsenheten sedan de båda behandlarna **Christian Åkerblom** och **Viktoria Henriksson** sagt upp sig. Orsaken till att de lämnar sina tjänster vill de inte uppge, men de är inte nöjda med hur "saker

och ting" har hanterats inom missbrukarvården.

Mariehamns stads socialdirektör **Susanne Lehtinen** säger att ungdomsenhetens klienter har delats upp på övrig personal och staden tar snart beslut om tillsättande av en av tjänsterna.

Eva-Maria Widberg, anhörrådgivare vid föreningen Fri från narkotika, ser med oro på situationen vid missbrukarvården.

– Jag har fått många samtal från ungdomar och anhöriga som undrar vad som händer.

SIDAN 3



Växer. Paf växer rent osannolikt snabbt, och nybygget bakom vd **Lars Porko** – en satsning på cirka fem miljoner euro – är redan för litet.

Foto: JONAS EDSVIK

Paf planerar höghusbygge

NYHETER. Blir Paf, Ålands penningautomatförening, först på Åland med att bygga ett riktigt höghus?

– Vi har faktiskt planer på en byggnad med fem-åtta våningar, avslöjar vd **Lars Porko**.

I juli flyttar personalen – drygt 100 personer – in i den utbyggnad som just nu är på gång i Jomala nära stadsgränsen. Men nästa utbyggnadsprojekt – troligen på höjden – ligger redan på ritbordet. I det huset samlas i så fall Eget-personalen.

Förklaringen är den explosion inom it- och spelsektorn som pågår både på Åland och utanför. Suget efter utbildad personal är jättestort, och företag som Paf, Eget och Ålandsbankens Crosskey växer så att väggarna inte bara bägnar – de rämnar.

SIDORNA 10-11



Får vidröras.

Margareta Husell, till vänster, och Chatarina Lönnroth-Sundman bland midsommarstångsattribut som får vidröras. I bakgrunden bland annat Tage Wiléns målning.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Känn på midsommaren

KULTUR. En oöm åländsk midsommar där man kan ta på det mesta. Det är sommarens utställning i Ålands museums specialsal. Det handlar om den åländska midsommarstången och dess symboler och just symbolerna, fäktargubbar, vimplar, båtar, solar men också kronorna är

nygjorda och håller att fingra på. Utställningen visar också en rad anslående bilder på stängerna och deras olika delar och i förklarande texter på tre språk ges en rejäl dos stångkunskap.

Som socker på botten ingår **Tage Wiléns** stora målning "Midsommardans" som tidigare häng-

de på kryssningsfartyget Birka Princess, men deponerades i museet när det numera förlista fartyget såldes till Grekland.

Utställningen är planerad som en vandringsutställning som senare skall kunna visas också utanför Åland.

SIDAN 9

Rekordstort drogbeslag

NYHETER. En man, bosatt på Åland, är sedan några veckor häktad misstänkt för grovt narkotikabrott. Han togs av tullen i Mariehamn i mitten av april med 198 subutex- och 62 rohypnoltabletter. Det är det största subutexbeslag som någonsin gjorts på Åland.

SIDAN 3

Industrihus åter hos HFD

NYHETER. Högsta förvaltningsdomstolen (HFD) har bett om och fått ett nytt svar från landskapet om pengar till Ålands industrihus. Landskapsregeringen vidhåller i sitt senaste yttrande att den senaste aktieteckningen i Ålands industrihus inte kan ses som otillåtet statsstöd.

SIDAN 4

Dieselboom på Åland

NYHETER. En tredjedel av de nya person- och paketbilar som såldes på Åland i april var dieslbilar. Av totalt 54 sålda nya person- och paketbilar var 18 utrustade med dieselmotor. De flesta dieslbilarna är paketbilar och pickuper, men sju av dem var personbilar.

SIDAN 3

folk **2**

Cykelturister har **Maria Åberg** skrivit om i sitt examensarbete från Hotell- och restaurangskolan.

folk **5**

Johanna Hagström från Folkhälsan är en av alla dem som medverkar vid Möjligheternas torg på lördag.

kultur **8**

"Han är min favoritsolist."
NYANS RECENSER OM ANDERS HALLBÄCK I KÖREN GOOD NEWS.

folk **12**

Silvertejp är bra att ha, det konstaterades då Skunk ordnade middag med flytttema för skärgårdsungdomar.

Trafik sällan hinder för eko-odling

Det finns normer för hur nära trafiken man kan ha ekologiska odlingar, men på Åland är trafiken sällan så tät att det skulle vara ett hinder.

I debatten kring den planerade motorbanan i Eckerö har det ställts frågor om hur banan påverkar ekologisk odling och djurhållning i området. Nya Åland har frågat lantbruksinspektör **Stefan Isaksson** vad som gäller.

– Det finns en norm på 3.000 bilar i dygnet. Om trafiken är tätare än så så skall det inte ligga en ekologisk odling i närheten, säger Isaksson.

Han kontrollerar då och då upp var på Åland det finns så pass tät trafik. Avsnittet från Sparhallen norrut till Sviby vågskäl är en sådan sträcka. Också vägen till Lemland och Lumparland kommer upp i 3.000 bilar, men det tar slut rätt tidigt, konstaterar han.

Men det här mätningarna gjordes för några år sedan, det kan se annorlunda ut i dag.

Tror ljudet stör mest

– Det finns också normer för hur man får odla i närheten av flygfält, det gäller främst inflygningszonerna. Men vårt flygfält har så liten trafik så det berörs inte, säger Stefan Isaksson.

Hans bedömning är att det på den planerade motorbanan i Eckerö inte blir en så stor belastning att det skulle påverka en ekologisk odling i närheten. Samma gäller ekologisk djurhållning.

– Den största olägenheten med motorbanan är nog ljudet, skulle jag tycka. Och om det sker haverier och kommer ut kemikalier i naturen så är inte det heller bra. Men sådant förekommer ju också på andra håll där det är trafik.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464



Västergök nytt vårtecken

■ Nu är våren verkligen på gång. I går morse gol göken i Finström Bergö.

– Det är lite tidigare än vanligt, säger den uppmärksamme tipsaren.

Nyan tar gärna emot tips om flera vårtecken. (ak)

Nyan rättar

■ I reportaget från sjukhusets medicinavdelning uppgavs fel tid på hur länge primärskötare **Carina Husell-Jakobsson** har vikarierat. Det korrekta är att hon har haft olika vikariat under en sammanlagd tid av sex år.

Cyklister och gamla menyer

Den typiske cykelturisten är 46-60 år, kommer från riket, bor på camping och lagar alla måltider själv. Det visar ett nytt examensarbete från Hotell- och restaurangskolan.

I en annan studie granskades bland annat Societetshusets meny från 1950-talet.

I torsdags presenterade några studenter från hotell- och restaurangservicelinjen sina examensarbeten. **Essi Juutilainen** och **Maria Åberg** har undersökt cykelturismen på Åland. 370 cykelturister deltog i undersökningen.

– Vi vet nu att största delen av turisterna kommer från Sverige och Finland. Vi vet också hur gamla de är och vad som lockar dem till Åland. Allemansrätten och naturen är viktiga, säger Essi Juutilainen.

– På basen av undersökningen kan man rikta sig till rätt grupp, menar Maria Åberg.

Antalet cykelturister minskar för varje år. Skärgårdsledens **John Holmberg** är studiens uppdragsgivare. Han menar att cykelturismen måste utvecklas om turisterna ska hitta tillbaka.

– Vår produktutveckling har stått stilla i 20 år. Vi får bland annat många förfrågningar från Tyskland. Där är man vana vid cykelguider och bagagetransporter. Vi måste göra allting exklusivare. Höja standarden, helt enkelt.

Essi Juutilainen och Maria Åberg håller med.

– Åland har möjlighet att utveckla sig som cykeldestination.

Kryddar gärna

Ett arbete om ett helt annat ämne presenterades också under dagen. **Malin Romberg** har jämfört restaurangmaten i Mariehamn på 1900-talet och 2000-talet. Köks- och hovmästare från Miramar och Societetshuset har fått svara på frågor om råvaror, menyer och tillagningsmetoder. Svaren har Romberg jämfört med hur det ser ut på dagens res-



Nyutexaminerade. Essi Juutilainen och Maria Åberg hoppas att de resultat de fått fram kan användas i marknadsföring riktad till cykelturister.



Restaurangkunnig. I dag använder restaurangerna mer kryddor i maten, men förr fanns fler rätter att välja mellan. Det konstaterar Malin Romberg i sitt examensarbete.

tauranger.

– I dag används mycket mer kryddor och frukter i matlagningen. Influenser från andra kulturer påverkar också maten. Societetshuset hade 86 rätter på menyn, medan dagens restauranger ofta bara har runt 15

stycken.

Undersökningen visar också att vissa rätter som tilltalade ålänningarna i mitten av det förra seklet, inte faller lika många på tungan i dag.

– Kalvkött och äggrätter har nästan försvunnit från meny-



Tar nya tag. John Holmberg, uppdragsgivare till turiststudien, menar att Sverige och riket är bättre än Åland på att attrahera cykelturister. Nu ska turisterna lockas tillbaka.

erna. På Socis var det dessutom mycket fransk mat.

Malin Romberg är glad att hon valde att göra sitt examensarbete om just restaurangmaten.

– Med tanke på hur populära Socis och Miramar var skulle det vara synd om den här kun-

skapen gick förlorad.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
528 470

Diskussion om nytt bostadsområde

Närvarande vid mötet, som var – **Det var i mitt tycke en konstruktiv diskussion, men visst fanns det frågor om till exempel miljöpåverkan.**

Det säger Brändös kommundirektör John Wrede efter att man i söndags höll informationsmöte om det nya, planerade bostadsområdet på Rams-holm i Baggholma by.

öppet för alla intresserade, var de sju närmaste rågrannarna till området, samt representanter från kommunen och områdesarkitekt **Jens Karmert**.

Inställningen till det bostadsområdet var enligt Wre-

de mest positiv på mötet.

– Men visst hade man funderingar och frågor, bland annat om trafiklösningar och vad den tätare bebyggelsen kan ge för miljökonsekvenser, säger John Wrede.

Även utan hembygdsrätt

Kommunstyrelsen i Brändö antog den 19 april förslaget att planera ett cirka åtta hektar stort markområde på Rams-holm för fast bebyggelse. Det aktuella markområdet är i dag en helt omplanerat och ägs av **Benny Karlström** och **Anita Husell-Karlström**.

I den nya planen finns ritningar på vägar, parker och minst fem tomter. Hustomterna ska vara under 4.000 kva-

dratmeter för att möjliggöra ett köp även för personer som saknar åländsk hembygdsrätt.

Inga kommentarer än

Byggplanen finns utställd till påseende på Brändö kommunkansli fram till den 20 maj. Fram tills i fredags hade ingen lämnat in några kommentarer till planen.

Preliminärt ska ärendet tas upp på kommunstyrelsens nästa möte, den 24 maj. Då räknar man även med att fått ett utlåtande över planen från landskapsregeringen.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463



Lyxboende i skärgården. I söndags diskuterade rågrannarna förslaget att en del av Brändö Ramsholm ska bli bostadsområde. Enligt planen ska bofasta invånarna lockas till kommunen med bland annat egen sandstrand och båthus.

Ritning: ATOM ARKITEKTUR



Hälften av de Chevrolet Captiva som Bilhallen sålt i år är försedda med dieselmotor. Niclas Skogberg vid Bilhallen tror på en fortsatt positiv trend för dieselbilarna.

Dieselboom bland nya bilar

Missbrukarvården utan ungdomsbehandlare

Båda har sagt upp sig



Tack och adjö. Ungdomsbehandlaren Viktoria Henriksson har lämnat missbrukarvården och söker nu andra jobb inom vårdsektorn. Till vänster om henne står missbrukarvårdens vikarierande verksamhetsledare Birgitte Wahlsten. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Tjänsterna vid missbrukarvårdens ungdomsenhet står tomma. Detta efter att båda ungdomsbehandlarna beslutat sig för att sluta.

Deras arbetsuppgifter delas tills vidare upp på övrig personal.

Sedan månadsskiftet arbetar ingen vid ungdomsenheten. Ungdomsbehandlarna **Christian Åkerblom** och **Viktoria Henriksson** slutar på grund av att "saker och ting inte har skötts som de ska". Mer än så vill de inte säga om de bakomliggande orsakerna till uppsägningarna.

Viktoria Henriksson slutar efter nästan fyra år på enheten, trots att hon anser att det inte är bra för missbrukarna och deras anhöriga att hon och hennes kollega slutar.

– De måste börja om med nya personer och det tar tid att bygga upp ett förtroende.

Hon berättar att hon har



Slutar. Den andra ungdomsbehandlaren, Christian Åkerblom, har också sagt upp sig. För tillfället är han sjukskriven. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

gått på ettåriga arbetsavtal och när det senaste gick ut valde hon att inte förlänga. Kollegan Christian Åkerblom är sjukskriven, men har sagt upp sig och kommer

alltså inte att återvända till sin tjänst.

"Alla får hjälp"

Eva-Maria Widberg, anhängs-rådgivare vid föreningen Fri från narkotika, ser med oro på situationen vid missbrukarvården.

– Jag har fått många samtal från ungdomar och anhöriga som undrar vad som händer. De säger att de inte får några svar. När föräldrarna inte kommer fram till missbrukarvården ger de upp och ringer till mig.

Nya Åland lyckades i går inte nå missbrukarvårdens vikarierande verksamhetsledare **Birgitte Wahlsten**, men Mariehamns stads socialdirektör **Susanne Lehtinen** säger att alla som behöver hjälp får det.

– Missbrukarvården har delat upp klienterna på den övriga personalen. Vi har inte haft några längre kötider tidigare, så trots att vi nu har den här situationen klarar vi av att ta hand om alla som behöver stöd och hjälp.

I dag ska stadens socialnämnd

Fakta/Ungdomsenhetens uppgifter

- Missbruksutredning.
- Bedömning.
- Strukturerade behandlingssamtal enligt MI (motiverande intervju) samt lösningsfokuserat förhållningssätt.
- Drogtester.
- Akupunktur och ljusterapi.
- Bistå socialtjänsten i att ordna plats på behandlingshem.
- Eftervård.
- Informationsverksamhet.

ta beslut om tillsättande av den ena vakansen. Inom maj månad hinner man dock inte tillsätta någon ny ungdomsbehandlare. Susanne Lehtinen tror inte att det ska vara några problem att hitta ersättare.

– Det är en fördel att söka folk på våren. Många är färdigutbildade lagom till att tjänsten ska tillsättas.

Pengarna slut

Eva-Maria Widberg anser att det är viktigt att missbrukarvården fungera bra i sommar.

– Jag tror att det blir den värsta sommaren någonsin. Det är mycket tabletter i omlopp.

Hon menar att drogmissbru-

ket inte syns lika tydligt som tidigare eftersom det till stor del har flyttat inomhus.

– Men det finns där och det är stort. Många ungdomar har hört av sig och är oroliga för sina vänner.

Hur länge Eva-Maria Widberg själv kommer att arbeta med missbrukande ungdomar och deras anhöriga vet hon inte. Den sista juli är föreningens pengar från landskapsregeringen slut.

– Det är dumt om jag måste sluta nu när jag har byggt upp ett förtroende.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Inställd föreläsning om vårdnadstvister

■ Det blir ingen föreläsning på temat "Barnets ställning vid separationer och vårdnadstvister" i kväll, på grund av att föreläsaren, professor **Eva Gottberg**, har blivit sjuk.

Även onsdagens fullsatta föreläsning är inställd. Den riktade sig främst till berörd personal inom bland annat social-, hälso- och sjukvård.

Seminarier var en del av Förtroenderådets 10-års jubileumsfirande. Ännu finns inget nytt datum för när seminariet kommer att hållas i stället. (ab)

Rekordbeslag av subutextabletter

Tullen i Mariehamn gjorde i mitten av april ett beslag av 198 subutex- och 62 rohypnoltabletter.

En man, bosatt på Åland, är sedan några veckor häktad misstänkt för grovt narkotikabrott. Bevakningschef **Karl-Johan Nyholm** vill inte avslöja var och när tillslaget gjordes. – Förundersökningen pågår ännu.

Det här är det största sub-

utexbeslag som någonsin gjorts på Åland. Under 2005 beslagtogs den åländska tullen färre än 15 tabletter. Förra året kom man tillsammans med polisen upp i cirka 300 stycken.

Subutex används i missbrukarvården vid avvänjning, men tabletterna missbrukas också som drog. Rohypnol är en medicin som används som lugnande medel, men kan även fungera som rusningsmedel.

Enligt Karl-Johan Nyholm var tabletterna troligen avsedda för den åländska marknaden.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Farliga vid missbruk.

De här subutextabletterna försökte en man smuggla in till Åland i mitten av april. Han är nu misstänkt för grovt narkotikabrott. Foto: TULLEN



Snart mer plats i Harparnäs



Gnister och dunder. Jaakko Virtanen från Terramare svetsar ihop stödbalkar för gjutformen som bryggan skall sitta fast i. Det nya färjfastet byggs innanför det gamla. Foto: ERKKI SANTAMALA

Arbetet med det nya färjfastet i hamnen i Harparnäs på Kökar fortskrider enligt planerna. Eftersom det gamla färjfastet kommer att finnas kvar också efter att det nya står klart i november ökar hamnens kapacitet.

Det gamla färjfastet byggdes 1968. I dagens läge är det alldeles för litet, färjorna är både fler och större nu för tiden.

– Nybyggnaden görs från grunden. Vi har muddrat och sprängt för att landrampens fästning skall få ett tillräckligt djupt fäste, säger trafikingenjör **Bengt Dahlén** vid landskapet.

Ökad kapacitet

Sommartid kan Harparnäs hamn trafikeras av tre färjor samtidigt. Ombyggnaden gör att hamnen blir något djupare, men det huvudsakliga syftet är färjorna skall få mer utrymme. – Eftersom det gamla färj-



Övervakar. Gunnar Westerlund övervakar nybygget för landskapets räknig. Foto: ERKKI SANTAMALA

fästet kommer att finnas kvar och kan användas parallellt med det nya ökar kapaciteten, säger Bengt Dahlén.

Schaktningsarbetet är vid det här laget klart och nu arbetar Terramare Oy från Åbo med att gjuta underlaget för landrampen och kajmuren.

Själva landrampen skall göras i stål och blir 12 meter lång och 10,4 meter bred.

– Den här veckan går vi ut med anbudsförfrågan om stålarbetet. Landrampen skall fungera i samverkan med båten och anpassar sig till båtens höjd.



Liten blir stor. Hamnen blir aningen djupare, men framför allt bereds mer plats för de färjor som med åren blivit både större och angör Harparnäs oftare. Foto: ERKKI SANTAMALA

Ett nytt färjfäste i Harparnäs har planerats sedan 1990-talet men det var inte förrän nu ekonomin kunde förverkliga planerna.

– Vi lyckades få loss pengar för det nu.

Budgeten ligger på 1,5 miljoner euro och ser i det här läget

ut att hålla. Det nya färjfastet planeras vara klart i november.

– Sommartrafiken kommer inte att ströras av byggarbetet, säger Bengt Dahlén.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Posten tog Nyans lösnummer

■ Lördagsnumret av Nya Åland kom aldrig ut till butikerna runt om på Åland. Anledningen var att Posten fick dem med sig när de hämtade andra tidningar vid tryckeriet. Distributören Ålpress hade därför inga tidningar att köra ut till butikerna.

– Posten meddelade inte att de tagit tidningarna, utan rullade bara ut dem och hoppades att Ålpress skulle hitta dem, vilket är anmärkningsvärt, säger Nya Ålands vd **Stefan Norrgrann**.

Samma sak inträffade i går. Men den här gången hittade Ålpress tidningarna och kunde köra ut dem. Tidningarna anlände dock till butikerna några timmar för sent. (as)

Nämndfusion i fullmäktige

■ **HAMMARLAND.** Den planerade sammanslagningen av byggnadsnämnden och tekniska nämnden till en byggnadsteknisk nämnd finns bland de frågor som kommer upp till behandling när kommunfullmäktige i Hammarland möts på torsdag. Såväl de berörda nämnderna som kommunstyrelsen har förordat organisationsförändringen som därför väntas gå igenom i fullmäktige.

Fullmäktige skall också ta ställning till en revidering av renhållningsplanen och renhållningsbestämmelserna för kommunen. Detta är nödvändigt eftersom kommunen ännu i detta skede avvaktar med renhållningssamarbetet även om man gått med i kommunalförbundet bakom Mise.

En ändring i byggnadsordningen beträffande reglerna för vindkraftsbyggen samt kommunens vindkraftspolicy finns också bland ärendena på föredragningslistan. (jk)

Experter utreder fel i vindmölla

■ Det är något fel på vindmöllan Fredrika, det sydosligaste vindkraftverket på Knutsbodaberget i Lemland.

– Vi har genomfört felsökningar men inte hittat källan till problemen. Men nu får vi hjälp av två killar, experter från Gotland, som ser på saken med färska ögon, säger vd **Henrik Lindqvist** vid Ålands viden-ergi, som tror att möllan kan snurra snart igen.

Vindkraftverket har egentligen krånglat i cirka en månad, men i förra veckan tog man beslutet att stänga av helt.

– För Ålands skogsägarförbund, som äger just detta verk, betyder det ju att all elförsäljning uteblir nu, säger Henrik Lindqvist. (ab)

Ormvråk stoppas upp på Lappo

■ Landskapsregeringen har beslutat att skärgårdsmuseet på Lappo får äga en ormvråk. Rovfågeln ska stoppas upp och finnas i på museet.

– Vi är välvilligt inställda och har även avgiftsbefriat museet eftersom vi vill stöda den fina verksamheten, säger vikarierande naturvårdsintendenten **Jörgen Eriksson**. (as)

Industrihus åter hos HFD

Landskapet upprepar sin oskuld

Högsta förvaltningsdomstolen (HFD) har bett och fått ett nytt svar från landskapet om pengar till Ålands industrihus.

Landskapsregeringen vidhåller i sitt senaste yttrande att den senaste aktieteckningen i Ålands industrihus inte kan ses som otillåtet statsstöd. Det är Dalbo affärsfastigheter genom juristen **Marcus Måtar**

som har klagat hos HFD över att landskapet i februari i år fattade beslut om att teckna aktier i Ålands industrihus för 1.380.000 euro.

Aktieteckningen i februari i en riktad emission var en följd av att emissionen som beslöts om i fjol somras inte fulltecknades och därmed förföll.

Dalbo affärsfastigheter anser att landskapet genom sitt stöd till Ålands industrihus

undergräver marknaden för andra intresserade byggare. Man säger också att industrihus inte har gått med vinst på länge och att stödet från landskapet innebär att de som hyr in sig i lokalerna får subventionerad hyra.

Går allt bättre

I svaret till HFD bestrider landskapsregeringen påståendena. Tvärtom säger man att

Ålands industrihus enligt det preliminära bokslutet visade vinst i fjol. Vinsten blev dessutom större än beräknat. Och när Dalbo affärsfastigheter säger att Ålands industrihus inte har visat vinst under hela tiden 2000 – 2006 så påpekar landskapsregeringen att bolaget visade vinst också 2001.

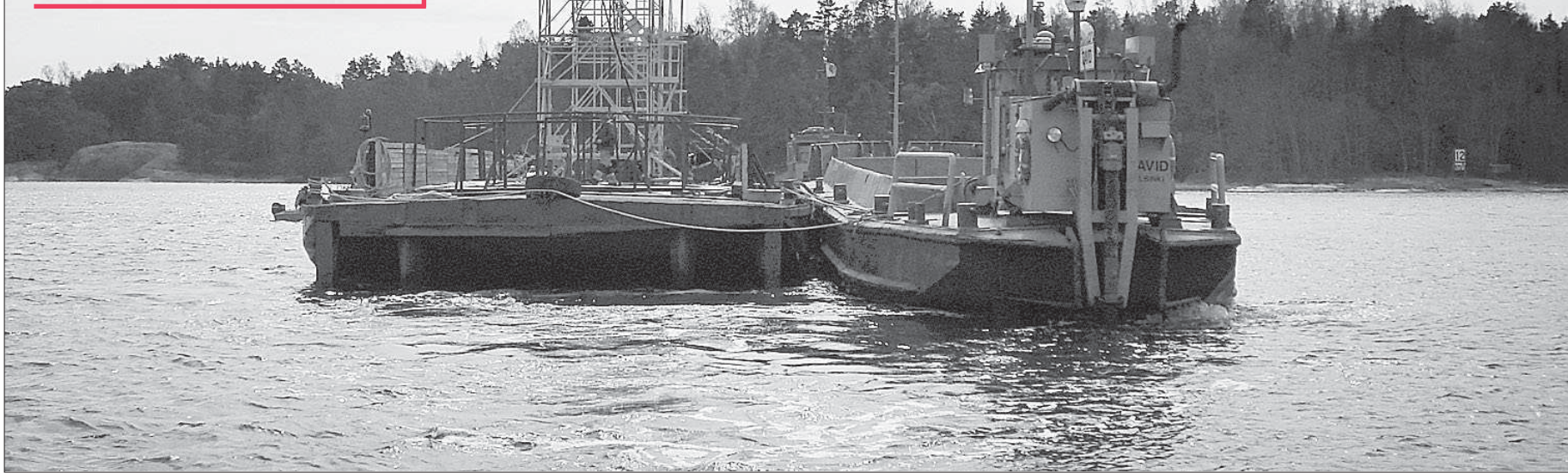
Inte stämmer det heller att de som hyr in sig i it-byn har subventionerade hyror.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Båtskärens elkabel har nått land

Fakta/Båtskären

- Leovind ab bygger sex tysktillverkade vindkraftverk på Båtskären söder om Mariehamn – ett på Lilla Båtskär, tre på Stora Båtskär, ett på Kummelpiken och ett på Ryssklubben.
- Ålands vindenergiandelslag är största ägaren i Leovind som köper alla tjänster av andelslaget.
- Budgeten för hela projektet är drygt 15 miljoner euro.
- Monteringen av det första vindkraftverket ska enligt planerna påbörjas i sommar.



Tre kablar i dagarna tre. I slutet av förra veckan lade Subsea Åland ner elkabeln som ska se till att elen från de kommande vindkraftverken på Båtskären når fasta Åland. Tre dagar tog det att lägga de tre kablarna, som kommer i land i Lervik. Foto: RUNE KARLSSON

Cirka 50 kilometer elkabel har nu lagts på havsbotten mellan Båtskären och Lervik.

– Det här är ett viktigt steg, utan detta får vi ju ingen el iland, säger Ålands vindenergisdirektör Henrik Lindqvist.

Under torsdag, fredag och lördag förra veckan lades

tre stycken elkablar mellan Båtskären och Lervik i Mariehamn, med hjälp av en pråm och två hjälppråmar.

I november drogs elkablar mellan de olika öarna, där vindkraftverken ska byggas, men det är alltså via de nylagda trefaskablarna som elen når fasta Åland.

– Det här är en milstolpe och en dyr del av projek-

tet, men allt gick planenligt. Henry Höglund med besättning gjorde ett bra jobb, säger Henrik Lindqvist.

Nio timmar i sträck

Varje kabel är cirka sex centimeter i diameter och 16 kilometer lång, så när en nedläggning har påbörjats måste den slutföras utan stopp på vägen. Kablarna är nämligen

i sin fulla längd och kan skadas eller hamna fel om pråmen stannar.

Den första nedläggningen tog cirka nio timmar att genomföra, de övriga två gick snabbare.

– Vi har ju gjort bottenundersökning för att hitta lämpligt ställe att lägga kablarna på. Tanken är att det ska bli cirka 30 meter mel-

lan varje kabel, så totalt blir ”kabelkorridoren” cirka 100 meter bred, säger Henrik Lindqvist, som berättar att i normala fall buntas trefaskablarna ihop till en enda kabel, men det skulle ha blivit för tjockt i detta fall.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Förändra världen på torget

Möjligheternas torg ger möjlighet till engagemang. På lördag mellan klockan 11 och 14 finns 25 olika föreningar på torget och presenterar sin verksamhet.

– Ett samhälle mår bra av engagerade människor, säger Janina Björni från Rädda Barnen.

Möjligheternas torg ordnas på lördag för femte året i Mariehamn. 25 olika föreningar och organisationer visar upp sin verksamhet.

Föreningar som är med är bland andra Amnesty, Steinerpedagogikens vänner, Hoppets stjärna, Ålands djurskyddsförening och Fri från narkotika. 4H visar upp kaniner och marsvin.

– Hela familjen kan komma. Vi har tipsrunda och Ålands mångkulturella förening står för maten, säger **Gunnel Ekelund**.

Medlemmarna behövs

Möjligheternas torg arrangeras i samarbete med den finska organisationen Servicecentralen för utvecklingssamarbete, Kepa. Under våren ordnas liknande torg i hela Finland,



Erbjuder möjligheter. Representanter från några av de föreningar som finns på Möjligheternas torg på lördag. Framifrån på bilden: Johanna Hagström, Folkhälsan, Gunnel Ekelund, Ålands mångkulturella förening, Annika Koivukorpi, Rädda barnen, Iris Grüssner-Hellman, Ålands mångkulturella förening, Maria Stenroos, Agenda 21, Eva-Maria Widberg, Fri från narkotika, Stig Lindholm, Fri från narkotika, Kenneth Biström, Bahaisamfundet, Susan Enberg, Duv och Janina Björni, Rädda barnen. Foto: ERKKI SANTAMALA

förra året var det sammanlagt 20.000 besöksantalet.

– Besökarna har en möjlighet att ta del av olika sätt att engagera sig. Torgget har inte ett kommersiellt syfte utan är mer som ett infotillfälle, säger Janina Björni.

De föreningsrepresentanter som var med under pressinfon intygade alla att de inte för en

tynande tillvaro, även om fler medlemmar alltid behövs.

– Det förs diskussioner om hur man kan få fler människor engagerade. Överlag är inte frivilligengagemang lika populärt som förut. Det är också skillnad mellan att betala medlemsavgift och på att vara aktiv, säger Janina Björni.

På torgscenen visas bland

annat Thai Chi och Power Club arrangerar ÅM i Eye Toy, Playstation 2.

– Det är enkelt att komma hit och få information. Det kan göras som ett familjejippo, säger **Annika Koivukorpi** från Rädda barnen.

Som ett årligt återkommande inslag intervjuas Ålands riksdagsledamot om vad hon

gör för att höja Finlands bistånd.

– Det skall bli roligt att höra vad **Elisabeth Nauclér** har för visioner, säger **Susan Enberg** från Duv.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Höga hastigheter på Neptunigatan

■ I fredags förmiddag tog Polisen två personer som körde för fort på Neptunigatan i Mariehamn. De körde i 55 och 62 kilometer i timmen på 30-vägen. De är misstänkta för äventyrande av trafiksäkerheten respektive grovt äventyrande av trafiksäkerheten.

Vid samma kontroll bötfällde polisen en bilist som ”accelererades å kraftigt att sladd och slirsår uppstod.

På lördagen tog Polisen en bilist som körde mott rött ljus i korsningen Nygatan Ålandsvägen. Dagen efter togs en person som gjorde en farlig omkörning i ett korsningsområde och var nära tt kollidera med mötande trafik. Brottsrubriceringen var grovt äventyrande av trafiksäkerheten.

I går tog Polisen en person som körde 30 kilometer för fort på en 50-träcka i Mariehamn.

Under helgen har också fem förare ertappats med att köra obesiktigade bilar och fått ordningsböter för det. (as)

Misshandel på Nygatan

■ Två män har anmält till Polisen att de har blivit misshandlade av en och samma man. Misshandeln ska ha inträffat på Nygatan i Mariehamn natten mot lördagen. (as)

Plåtskador vid två kollisioner

■ I lördags krockade en personbil och en paketbil i korsningen Havsgatan-Mariegatan i Mariehamn efter att den ena bilen kört mot väjningsplikten. Ingen person skadades, men bilarna fick plåtskador.

En personbil körde samma dag på en ”mopedbil” bakiifrån på Servicegatan i Mariehamn. Personbilen avvek från platsen efter krocken och föraren är nu misstänkt för äventyrande av trafiksäkerheten och avvikande från skadepalts. (as)

Stölder och skadegörelse

■ I helgen krossades ett fönster på fågelhuset på Lilla holmen i Mariehamn. En moped har också stulits i Jomala Gottby och från ett båthus i Hammarland har cirka 20 nät blivit stulna. (as)

Bra hygien hos läkare

■ ”Samtliga lokaler är av mycket god hygienisk/sanitär standard”. Det konstateras efter att hälsoinspektionen inspekterat privata läkarstationer och läkarmottagningar på Åland.

Under inspektionsbesöken framkom att två av mottagningarna saknar hälsonämndens godkännande. Dessa kommer nu att tas upp till enskild behandling i nämnden.

Inspektioner av detta slag görs regelbundet. Verksamheter som har startat de senaste två åren, i nya lokaler och är godkända av hälsonämnden, kontrollerades inte denna gång. (ab)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

Åke

Dop

Pontus Benjamin Skogberg döptes i lördags, den 5 maj, i Hammarlands kyrka. Han är son till Lisbet Löving och Tony Skogberg i Hammarland Boda.

Signe Margaretha Mansén döptes i söndags, den 6 maj, i hemmet i Hellestorp. Hon är dotter till Catharina Smiderstedt och Magnus Mansén i Lemland Hellestorp.

Vi firar 1-15 år



Felix Quarnström i Jomala Torp fyller 14 år i dag, den 8 maj. Han gratuleras av mor-mor och morfar.

Annonsera i den tidning du själv läser!

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår kära

Göta Sjöblom

De anhöriga

DÖDA

Döda



MAIRE JANSSON

Maire Elisabet Jansson f Mattsson, från Finström Ämnäs, avled plötsligt den 29 april 2007. Hon var född den 2 december 1931 i samma by.

När Maire år 1953 tog över barndomshemmet Mellangårds i Ämnäs efter sin mor, uppmärksammades hon som Finlands yngsta kvinnliga bonde. Då skötte hon gården med kor, grisar, häst och odlingar på egen hand. Intresset för jordbruk följde henne genom hela livet, hon engagerade sig i sönernas arbete på gården till sin sista dag.

På 50-talet var hon också med i Ålands luciafirande som tärna, en upplevelse som gladdde henne mycket och gav minnen för livet.

Hon fick småningom familj och hade fullt upp med hem och barn under en tid. Eftersom maken arbetade mycket borta med sin grävmaskin stod hon för markservicen och var den som alltid höll ställningarna på gården.

Småningom började hon jobba borta, hon var inhoppare på Birka Lines Prinsessan i flera år. Sedan blev hon lokalvårdare i land, hon höll rent och snyggt på flera ställen, men hos firma Erik Mattsson i Godby jobbade

Nygifta



I lördags, den 5 maj, vigdes i Hammarlands kyrka **Susanna Sisko Birgitta von Herten** och **Kim Sebastian Widberg**, båda från Hammarland Strömma. Familjenamnet blir von Hertzen. Vigseln förrättades av kyrkoherde Gunnevi Styrström.

GE-FOTO

hon längst. Hon trivdes så bra hos Mattssons att hon jobbade kvar till 68 års ålder, där träffade hon alltid mycket folk och det tyckte hon om.

Till hennes intressen hörde att plocka svamp, att odla grönsaker och sköta om sina blommor. Hon hade mycket rosor och älskade att pyssla i sina blomland. Gärna sjöng hon också medan hon pysslade med sitt. Hemmet, gården och familjen betydde allt för Maire Jansson. Till det käraste hon hade hörde förstås också hennes katter.

Sedan maken drabbades av sjukdom för ett halvår sedan har hon hjälpt honom med allt i hemmet.

Närmast sörjande är maken **Seiding Jansson**, samt barnen **Angelique, Mats-Erik** och **Jan-Mikael**.

Finströmsunga konfirmerades

I söndags konfirmerades femton ungdomar i Finströms kyrka. Konfirmationspräst var kyrkoherde **Michael Urch**, kantor **Guy Karlsson** och diakoniarbetare **Eva Lindblom**.

Konfirmanderna var följande: **Cathrine Berg, Robin Cederroos, Ann-Sofie Gustafsson, Jessica Henriksson, Joel Höglund, Malin Johansson, Johanna Johansson, Jennifer Karlsson, Sandra Larsson, John Mattsson, Mikaela Portman, Joel Schultz, Cissie Sjölander** och **Cedrika Wickholm**.

Kom ihåg

■ **Ahveniset:** Den traditionella morsdagslunchen är på Soltuna i Geta lördag 12.5. kl. 13. Anmälningar senast 9.5. till Raija, tel. 050 517 27 40. Perinteinen ättienpäivälounas 12.5. Getan Soltunassa kello 13. Ilmoittautumiset Raijalle 9.5. mennessä puh. 050 517 27 40.

■ **Amnesty Ålandsgruppen:** Möte i Mariehamns stadsbibliotek tisdag 8.5 kl 18.00. Gamla och nya medlemmar, och alla intresserade välkomna!

■ **Hammarlands marthor:** Månadsmöte med blomskoktsauktion tisdag 8.5 kl 19.00 i Marthabo.

■ **Eckerö marthaförening:** Möte torsdag 10.5 kl 19.00 i Ekergården.

■ **Föreningen Vårt Hjärta:** Välkommen till Öppet Hus onsdag 9.5 kl 18.30 i HandiCampen, Skarpansvägen 30. Du som är hjärtsjuk eller närstående och behöver någon att tala med är välkommen. Stödpersoner finns på plats. Tystnadsplikt. Hjärtligt välkommen!

■ **LC-Åland Freja:** Månadsmöte torsdag 10.5 på Seagram på Föglö. Samling för samäkning vid sjukhuskiosken kl 17.00. Obs, alla märken på!

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Vi delar ut vår tidning Nysen tisdag 8.5. Det blir sista utdelningen före sommaren. Tidningen finns på Röda Korsgården kl. 11.00. Alla utdelare varmt välkomna.

■ **Saltviks pensionärer:** Träff torsdag 10.5 kl.11-13 med lunchservering i Mariagården. Allsång med Knut Grüssner. Ni som bor i Östra Saltvik ring Sussies eller Lottas taxi och ni som bor i Västra Saltvik ringer Birgitta för busstransport.

■ **Servicehuset Rönngården:** Tisdag 8.5 kl 18.30 Accordion Club underhåller med värmusik. Kaffeservering. Alla välkomna!

■ **Servicehuset Rönngården:** Torsdag 10.5 kl 18.30 Louise Brunnsberg har kläddisning. Alla välkomna!

■ **Steinerpedagogikens vänner på Åland:** Observera att jubileumsfesten är i Stadshuset på Morsdagen 13.5. kl 18.30. Vi firar med kaffe, te, saft och tårter. Fjärde årets studerande från Eurytmi linjen i Snellman-högskolan framför sitt examensarbete. Vi får höra pianomusik och recitation. Alla hjärtligt välkomna.

■ **VSV:** Månadsmöte tisdag 8.5 kl 19.00

■ **Ålands invalider:** Bingo på Odalgården tisdag 8.5 kl 18.30. Välkomna!

■ **Ålands natur och miljö:** Onsdag 9.5 ordnar vi fågelexkursion med Anki Johansson. Vi träffas kl 18.00 på Norragatan 13 för samäkning.

■ **Ålands reumaförening:** Mjukreuma-fibromyalgiträff torsdagen 10.5 kl.18.30 på HandiCampen. Fys. terapeut Tracy Nyholm berättar om lymfterapi.

■ **Ålands slöjd och konsthantverk:** Årsmöte torsdag 10.5 kl 19.00 på Strandgatan 7. Stadgeenliga förhandlingar och val av styrelsemedlem. Alla medlemmar och andra intresserade hjärtligt välkomna!

■ **Ålands synskadade:** Friluftskväll måndag 14.5 kl 18.00 på Ankaret. Tipsrunda, sallad och kaffe med dopp. Alla hjärtligt välkomna.

■ **Önningeby hembygdsförening:** Försäljningsutställning i Önningebymuseet av konst torsdag 10.5 och fredag 11 maj kl 18-20.30. Fri entré. Verk av bland andra Erik Juselius, Ture Malmberg, Armas Mikkola, Guy Frisk, Robert Hancock, Bo Högnäs, Lindorm Liljefors, Juha Pykäläinen, Olof Kangas, Charles Hemmingsson, Justus Montell, Folke Winquist och Bigger Blomqvist ingår i utställningen.

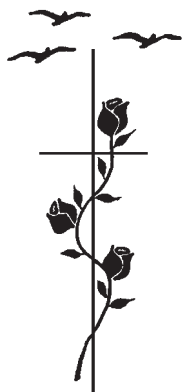
Akademiker hinner ännu anmäla sig

■ Akademiföreningen inbjuder alla som studerat vid Åbo akademi till en alumniafton på Åland. Särskilt vänder sig inbjudningen till alla ålänningar som studerat vid Åbo akademi. Alumniaftonen är måndagen den 21 maj och på dagen får de

som vill delta i invigningen av Husö biologiska stations invigning. Dagen avslutas med alumnisitz på Åss.

Ännu i dag, under tisdagen, hinner före detta akademistuderande anmäla sig till **Ingela Ollas**, telefon 02-215 48 03. (ke)

DÖDA



Vår kära

Ragny Linnéa Christianson

*18.11.1913 + 2.5.2007

*Ett hjärta av godhet
har slutat att slå
Den eviga vilan har kommit
Nu har Du oss lämnat
vi kan knappt det tro
Men ett vi dock vet
Du sover i ro.*

**Greta och Birger
Pär
Inga och Hans**

*I minnet Du lever
Du finns alltid kvar
I minnet vi ser Dig
precis som Du var*

Barnbarn och barnbarnsbarn

Jordfästningen äger rum i Eckerö kyrka lördagen den 12.5 kl 14. Därefter minnesstund i Ekergården var till släkt och vänner vänligen inbjudes.

DÖDA



Vår kära far och svärfar
sjökapten

**Runar Salomon
Sommarström**

* 26.10.1915 + 3.5.2007

*Jag måste ditut till havet igen
och himlen vid havets bryn,
och allt jag begär är ett fullriggat skepp
och en stjärna att följa i skyn
och rodrets törn och vindens sång och
det vita seglets dymning,
och den gråa dimman vid havets rand och
den gråa morgonens gryning*
John Masefield

**Anna-Stina och Lasse
Agneta**

Släkt och vänner

I kärt minne bevarad

Som vänlig inbjudan meddelas att jordfästningen sker fredagen den 11.5 kl. 13.00 i Mariehamns begravningskapell. Därefter minnesstund i restaurang Nautical. Tänk på Ålands cancerfond.

Vår kära

Inger Maria Velu

f. Forsman

*21.8.1953 + 7.4.2007

*Sov på min arm!
Natten gömmer
Under sin vinge din blossande kind.
Lycklig och varm
Snart du drömmer,
Flyr mig i drömmen som våg flyr vind.*

*Helig den frid
Hjärtat hyser
Mitt i den virolande blodstormens larm!
Slut är din strid.
Månen lyser.
Vårnattsvind svalkar dig. Sov på min arm!
(E. Taube)*

Raj, Robert o Robin

**Mamma
Siv
Stig o Kiki
Ines o Jan
Gunn o Steinar
Gudrun o Sune
Syskonbarn**

Övrig släkt o vänner

Jordfästning äger rum i Lemlands kyrka
lördagen den 12.5 kl. 13.00

Anna har Mozart i bälgen

Mozart, Schubert, Buxtehude är lite annat än Jularbo eller Cedermark. För Anna Hannus är klassisk musik på dragspel dock något alldeles naturligt. På måndagen avlade hon som första elev slutexamen i ämnet vid Ålands musikinstitut.

Nyan fick möjlighet att lyssna till Anna i fredags när hon medverkade i den allsångsträff som **Kaj-Gustav Sandholm** ledde i Folkhälsans servicehus i Mariehamn.

Där, i Café Vreten, spelade hon först ett stycke av Mozart, fortsatte med musik av Schubert för att avsluta med preludium och fuga i C-dur av Buxtehude, det sistnämnda musik som man i vanliga fall kan höra på orgel. Med stor fingerfärdighet och känsla för musiken hanterade hon sitt svarta, italienskybyggda, Lasse Pihlajamaa-spel och fick varma applåder.

Även folkmusik

Att Anna inte heller är främmande för andra tongångar visade hon också genom att, till deltagarnas förtjusning, spela med i ett par av allsångerna.

Den musik som nu stått i fokus för Anna har varit den klassiska, men hon har under sina nio år med dragspelet sysslat med an-



Dragspel. Anna Hannus spelar Mozart på allsångsträffen i Folkhälsans servicehus.

Foto: JONAS EDSVIK

nat, som till exempel folkmusik. Just nu är hon med och försöker få i gång ett åländskt klezmerband. Hon berättar att hon bör-

jade spela för **Greta Sundström**, något som hon fortsatte med ända till det läsår som inleddes i höstas då **Galinienė Vilija** från

Litauen blev hennes lärare.

Galinienė flikar in att den grund som Greta Sundström lade var mycket bra.

Även om klassisk musik ingått tidigare i utbildningen så var det program man tog sig an i höstas en stor utmaning, men arbetet

har gett resultat.

– Jag har lärt mig mycket nya saker, men det har nog också varit ganska jobbigt, säger Anna.

Både hon själv och hennes lärare konstaterar att man aldrig kan bli fullärd när det gäller klassisk musik, det gäller både det tekniska och den musikaliska tolkningen.

Inte musikhögskola

Trots det goda resultatet och den examen från musikinstitutet som hon nu blivit klar med säger Anna att hon inte har några planer på att fortsätta med en utbildning inom musikområdet. Hon blir student i vår men skall inte söka till Sibeliusakademien eller någon musikhögskola i Sverige.

Musiken skall hon givetvis inte sluta med, men utbildningen efter lyceet kommer att handla om något annat. Riktigt vad avslöjar hon inte.

Hur kom det sig då att det blev just dragspel?

– Vi hade ett dragspel i huset från det jag var liten, ett spel som farfar köpt och jag började spela på det, säger Anna som om det varit den naturligaste sak i världen.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Nästa Skolmusik hålls på Åland

Elever från tio åländska skolor var med på Skolmusik i Åbo i veckoskiftet. Evenemanget som arrangerades av De ungas körförbund samlade tretusen deltagare från hela Svenskfinland.

Om tre år samlas man igen, då på Åland.

Musiklärare **Karten Steiner** rapporterar att GHS-kören med bandet från Godby högstadieskola deltog genom att uppträda med två låtar på den första så kallade mosaikkonserten i en konsertsal som då var fylld med över 1.000 ungdomar.

Eleverna från Godby och de övriga åländska skolor som var med deltog under evenemenget i olika olika workshops och uppträdde sedan i det gemensamma programmet på den stora festkonserten på lördagen i den stora Åbohallen. Konsertens tema var stjärnor och alla elever hade fått egna små ficklampstjärnor som användes som koreografisk inslag.

Åland nästa

– I festkonserten sjöng och spelade över 3.000 ungdomar från hela Svenskfinland låtar som övades in under hela våren. Som vanligt sjöngs några sånger av åk 3-6, några av högstudier och gymnasieskolor och tre framfördes av alla elever tillsammans. Festen avslutades med inbjudan till nästa Skolmusik 2010 på Åland, skriver Karsten Steiner.

Enligt förteckningen över skolor som deltog som man kan finna på Skolmusiks hemsida på internet var GHS den enda högstadieskolan från



Festkonsert. Lördagens festkonsert i den stora Åbohallen med tretusen deltagare och publik var en imponerande syn. Elever från tio åländska skolor var med.

Åland som var med. Ålands lyceum återfanns inte heller bland gymnasierna.

De åländska skolor som deltog utöver GHS var: Föglö grundskola, Kökar Grundskola, Pålbole skola, Rangsby skola, Sottunga grundskola, Södersunda skola, Ytternäs skola, Ödkarby skola och Övernäs skola. (jk)

Foto: KARSTEN STEINER

Annonsera i den tidning du själv läser!

Ålands HANDELSKAMMARE

Aktiebolagslagen viktiga aspekter och förändringar efter att den nya lagen trädde ikraft 2006.

Datum och tid: Torsdagen den 24 maj 2007; kl. 13.00-16.00

Plats: Högsolan Södra, auditoriet (g:a Sjöfartsläroverket)

Föreläsare: Advokatbyrå Widman & Hannes Snellman Ab

Pris: 180€ medlemmar/220€ icke-medlemmar (exkl. moms)

Den nya revisionslagen hur påverkas företag och organisationer av det nya regelverket?

Datum och tid: Onsdagen den 6 juni 2007; kl. 13.00-16.00

Plats: Högsolan Södra, auditoriet (g:a Sjöfartsläroverket)

Föreläsare: Karl-Johan Sigfrids, Oy Certima Ab

Pris: 220€ medlemmar/286€ icke-medlemmar (exkl.moms)

Specialpris för anmälan till bägge kurser 300€ medlemmar/400€ icke-medlemmar (exkl.moms).

Anmälan görs till ombudsman Dan Andersson på telefon 018-29029, via e-post dan.andersson@chamber.ax eller på www.chamber.ax.

Välkomna!

DANS PÅ BREIDABLICK

i Finström, lördag 12 maj kl. 20.30.

Musik: Högtryck med Ramona

Alla som vill dansa är hjärtligt välkomna!

Arr: Dansens vänner



Föreläsningarna

8-9 maj

kring Barnets ställning vid separationer och vårdnadstvister



är inställda p.g.a sjukdom

Närmare uppgifter ger klient- och patientombudsmannen Marina Karlsson per telefon 25267 eller per e-mail marina.karlsson@regeringen.ax



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”

I de tusen gaffelbitarnas och chokladfyllningarnas land händer det att man vantrivs som i något alltför inrikes tuggat. HARRY MARTINSON

Träffsäker gospel med Good News

Musik

Konsert

Good News i S:t Görans kyrka, Geta, söndagen den femte maj. Dirigent: Anders Hallbäck. Piano: Arvid Svenungsson. Bas: Johannes Zetterberg. Trummor: Aron Mellgård. Konserten gavs även i Mariehamn på måndag kväll.

Gospel kan upplevas vara en glättig genre där själva glädjen, hoppet och lovsången till Gud står främst. Men gospelsångens budskap bär sedan tiden för dess uppkomst, slaveriet i Amerika, ärr och trasigheter innerst.

Trots att genren är uppiggande och färgstark är den skapad i längtan efter frihet. Tyvärr har gospel på flera håll blivit ett sätt att handskas slarvigt med hjärtats affekter, utförandet kräver högintensivt engagemang av dess utövare.

Musikgudstjänst

I söndags höll gospelkören Good News konsert, eller snarare en sorts musikalisk gudstjänst, i S:t Görans kyrka i Geta. Anders Hallbäck ledde ensemblen genom en mestadels engelskspråkig repertoar. Där fanns ett antal lugna ballader, någon Negro spiritual och en eller annan låt med rockmusikens dynamik – allt i gospeltraditionens tonarter och rytmer.

Även om Good News nyligen hållit en bejublad kon-



Gospel. Gospelkören Good News i Geta kyrka med Anders Hallbäck som dirigent och solist. Foto: MARTIN HÖGSTRAND

sert på de finlandssvenska gospeldagarna i Vasa, blev denna musikaften publikligt något tunnssadd.

Stiliga tonartsbyten, modulationer i ljusa färger, bringade fram en hel del av den rättmätiga svärtan och sällheten i kyrkorummet. Bland sångerna märktes "Lily In the Valley" – dock med ett något för kortvarigt arrangemang, och "Oh, the Blood of Jesus". Den

senare smäktande och med tryggt underbyggande insatser från trion. Också "Hear My Cry Oh God" skimrade med varmt bultande hjärta – och med en av flera starka solistiska insatser som syntes under kvällen.

Vackert av Aas

Som sagt är gospelmusikens rekvisita endimensionell. Dessutom är S:t Görans kyrka i Geta i någon mening fel-

dimensionerad för det här; ur akustisk synpunkt fanns där något bristfälligt över kyrkan. Men av andra orsaker lyckas det här gospelkonceptet ändå rycka med. Kanske mest i en av de hjärtslitande vackra kompositionerna av Tore W Aas. Det musikaliska innehållet var hos hans musik av det slag som kan trösta eller beveka ett hjärta av sten eller is.

Också solistiskt taget tyck-

er jag om kördirigenten Anders Hallbäck. Han är min favoritsolist i Good News, med klart utmejslad och levande röst som passar för uppdraget. Han ger därtill kören en dramaturgi som sjuder, i synnerhet i "Oh Lord I Come to You". Där andas kören i stora andetag också rent visuellt. Men framför allt annat: Kören är välartikulerad och voluminös – allt i enlighet med gospelmusikens regelverk och strategier.

Mera variation

Man kan tyvärr, om man är lagd som jag, sakna instrumentala solistiska insatser som piffar upp och varierar musiken. Från trion kunde man önska fler kryddor. Denna min önskan vann gehör först i de sista sångerna. Hos den traditionella "Lord I Know I've Been Changed" fanns några fina passager från Arvid Svenungsson. Den instrumentala avdelningen lämnade annars ingenting att kritisera.

Good News har åter utvecklats; under det senaste halvåret har gruppen blivit mer sammansvetsad och harmonisk. Också solistiskt tycks medlemmarna gå framåt.

Med all rätt är Good News en uppskattad gospelkör här på Åland. "Gospel", som på svenska betyder "evangelium", är ju för många av oss en gemenskapens musik, och ett träffsäkert sätt att sprida glädje och svärta.

MARTIN HÖGSTRAND

En dokumentation av Kvarnbo

och eventuellt också andra byar i Saltvik kommer att diskuteras vid en sammankomst i Kvarnbo gästhem i kväll, tisdag, kl. 19.30. Det är skol- och biblioteksnämnden som står för inbjudan och hela idén bygger på en fullmäktigemotion som ledamöterna Henry Lindström och Thommy Fagerholm lämnade in i september i fjol.

Kvarnbo har bland annat genom sitt läge haft stor betydelse under många århundraden. Dessutom har det bött många företagsamma personer här, skriver motionärerna.

Bland sådant som nämns finns kyrkan, tingsplatsen, Saltviks kungsgård, skeppsbyggandet, Saltviks pedagogi, Bomanssons pensionat, Ålands sparbank som grundades 1856, husmodersskolan, elverk, verkstad, butiker och från dagens värld: vikingamarknaden.

Skol- och bildningsnämnden skall ge utlåtande om motionen och vill nu ha synpunkter från allmänheten kring en dokumentation av Kvarnbo, men kanske också andra byar och levnadsöden i Saltvik. Kvällens möte är öppet för alla intresserade och det bjuds också på kaffe och smörgås. □

Flera artiklar med åländsk

anknytning ingår i det senaste numret av tidskriften Skärgård som utges av Skärgårdsinstitutet vid Åbo Akademi. Christian Pleijel på Kökar skriver om Seffers gårdsmuseum på Vårdö och försöket med en sortiaavgift i stället för entréavgift. I en annan artikel försöker Pleijel definiera vad som kan innefattas i begreppet skärgård.

Björn Carneholm på Brändö skriver om iskultur. Martin Segerstråle, musikstuderande vid Åbo Akademi gör ett personligt hållet försök att beskriva musiklivet på Kökar. Numrets kolumnist är Ann-Gerd Steinby som skriver under rubriken "Skärgården som försvann". □

Juthbacka herrgård i Nykarleby

dokumenteras nu i en nyutkommen historik från förlaget Labyrinth Books. Juthbacka har nyligen genomgått en omfattande restaurering och skriften som har namnet "Juthbacka – en oas i småstadssidyll" illustreras av nytagna bilder.

Boken belyser också gårdens historia som går tillbaka ända till 1600-talet. □

Glöm inte beställa tårtan till Mor!

Beställningen gör du i din butik!

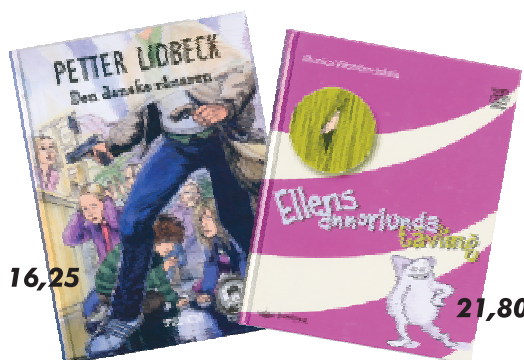


Nybakat gott hela veckan

www.nyan.ax

signering

Petter Lidbeck
och
Monica Vikström-Jokela
signerar sina böcker
TORSDAG 10 MAJ KL 16-17



16,25

21,80



MARIEHAMNS
BOKHANDEL
Torggatan 14, tel 19 745



**Dans-
uppvisning**

i Idrottsgården
onsdag 9.5 kl. 18.30
Fri entré.

Konsert

i St Görans kyrka
lördag 12.5 kl. 14.00
ÅMI kammarorkester
och solister

Fri entré.
Alla hjärtligt välkomna!

Midsommarens stänger



Stänger på rad. Bilder i storformat på midsommarstänger pryder av av väggarna i utställningen. Stängen med både Ålands och Finlands flagga är från Kökar.

Ålands museums sommarutställning klar

Den åländska midsommarstängens och dess symboler är sommarens utställning i Ålands museums specialsal.

Bland det utställda finns också Tage Wiléns stora målning "Midsommar-dans" som tidigare fanns på Birka Princess.

Det doftar på måndagen ännu starkt av målfärg i utställningsutrymmet, något som **Annika Dahlblom** förklarar med att nästan allt i utställningen är nybyggt. När målfärgen torkat får utställningsbesökarna gärna vidröra de olika föremålen som alla gjorts i naturlig storlek.

Man kan känna på segelbåtarna eller snurra på solen, känna på midsommarkronornas mera traditionella kräppapper eller moderna fiberduk.

Enligt Annika Dahlblom som byggt upp utställningen tillsammans med **Margareta Husell** har tanken varit att skapa en oöm utställning som efter visningen i sommar i museet också skall kunna erbjudas som vandringsutställning både till museer på fastlandet och i Sverige.

För det praktiska snickararbetet har **Jouni Jylhä** stått. Spirkasen från Eckerö har gjorts av **Ove Eklund** och **Birgit Mattsson**. Midsommarkronorna av **Anne-May Pehrsson** och Västra Sunds marthaförning.

Mycket bilder

En viktig roll i utställningen spelar bildmaterialet.

– Inför förra midsommaren hade vi vidtalat **Rita Jokiranta**, **Augusto Mendes** och **Britt**



En hel rad fäktargubbar i olika modeller ställs också ut. Här är en av dem.



Spirkasen, eller spillkassen, är en specialitet för stängerna på Eckerö.

Marie Trensma att fritt ta bilder som kunde användas i utställningen. Jag själv och **Chatarina Lönnroth-Sundman** tog också bilder och sedan har vi även kunnat använda bilder av **Niclas Kjeldsen** och vissa äldre bilder.

Stångbok kommer

Chatarina Lönnroth-Sundman står för utställningens texter som är avfattade på tre språk,

svenska, finska och engelska. De bygger i sin tur på den bok om midsommarstängens som hon sammanställt och som utkommer inom kort. Boken är en vidareutveckling av broschyren "Den åländska midsommarstängens" som utkom i fjol och som också gjordes av henne.

Den kommande boken bygger till stor del på bilder och beskriver ingående den åländska midsommarstängens. Lite bakgrundshistoria skall finnas med.

Belagd från 1801

Ingen vet med säkerhet hur gammal seden med midsommarstänger är på Åland, men på en lantmäterikarta från Hammarland Torp år 1801 finns en anteckning om en majstång som på kartan bara syns som en prick. Två år senare är stängens dock utritad och försedd med två tvärsår och en vimpel.

De första tecknade bilderna på åländska midsommarstänger är från år 1871 då Finska fornninnesföreningen gjorde en forskningsresa till Åland. Man rapporterade då att midsommarstänger var vanliga och några ritades av.

Bruket att resa midsommarstänger är spritt i Sverige och längs sydvästra Finlands kuster. Enligt Chatarina Lönnroth-Sundman är forskarna oeniga om huruvida det är en nordisk folksed eller en kontinental sedvänja som invandrade i slutet av 1400-talet.

På en fråga om vad hon själv tror svarar Chatarina att hon nog lutar mera åt det senare.

"Midsommardansen"

Ett anslående blickfång i ut-



Målning. Tage Wiléns stora målning "Midsommar-dansen" som funnits på Birka Princess har besökarna nu en möjlighet att beundra på sommarutställningen.



Kronor. Tre midsommarkronor i naturlig storlek finns med på utställningen.

ställningen är Tage Wiléns tavla "Midsommardansen" från 1986. Den hörde till sådant som inte gick med till Grekland när den numera förlistade Birka Princess såldes. Tavlan deponerades i stället i Ålands museum.

När den nu aktuella utställningen sänds ut som vandringsutställning ingår inte tavlan, som enligt Annika

Dahlblom småningom skall få en plats i museets permanenta utställning. (Tavlan hör givetvis till sådant som man inte skall vidröra på utställningen.)

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466
Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

OBS! Det händer

TISDAG 8.5

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**
"The Queen". Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

FÖRELÄSNING

■ ■ **Lagtingets auditorium kl 09.00-14.00.** "Duktighetsfärlan och vägen ut". Föreläser gör Anna Bergstrand och Karin Ulfihielm.

MUSIK

■ ■ **Finströms kyrka kl 19.00.** Novemberkören och a Austrvega, medeltida musik i tidstroga dräkter. Fri entre.
■ ■ **Rönngården i Jomala kl 18.30.** Vårunderhållning med Accordion club. Kaffeservering.

NY UTSTÄLLNING

■ ■ **Ålands museum kl 18.00.** Sommarutställning om den åländska midsommarstängens och dess symboler. Sol-Britt Kärkkäinen inviger.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.

PANELDISKUSSION

■ ■ **Kastelholm Ribacka kl 19.00.** "Var vill du ha hantverkskolan?". Panel Anna Sundblom, Leena Lindqvist, Bengt Häger, Peter Winqvist, Ulla-Britt Dahl, Elisabeth Palamarz. Debattledare Viveka Eriksson. Sundsliberalerna arrangerar.

ONSDAG 9.5

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**
"The Queen". Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

DISKUSSION

■ ■ **Kvarteret i Tiden kl 08.30.** "Hur samarbeta kring kulturpaketering?" Kulturfrukost och diskussion.
■ ■ **Vårdö skola kl 19.00.** "Färja, bro eller tunnel mellan Prästö och Töftö? Hur ska det bli med norra linjen?" Arrangör Liberalerna på Åland.

FRIMÄRKS-UTGIVNING/

NY UTSTÄLLNING

■ ■ **Ålands museum kl 10.00-16.00.** Försäljning och förstädagsstämpling av Europafrimärket "Scoutrörelsen 100 år", samt öppning av en utställning om scouting på Åland. På eftermiddagen är åländska scouter på plats.

FÖRELÄSNING

■ ■ **Stadsbiblioteket 10.00-18.00.** Europadagen. EURES/AMS och Europainformationens har informationsbord om EU.
★ Kl 11.00. "EU:s institutioner i ett nötskal". Europainformatör Kari Ruokola föreläser.
★ Kl 13.00. EURES-rådgivare Susann Sjölund håller föredrag "EURES-en möjlighet för åländska arbetssökanden."
★ Kl 15.00. Kari Ruokola berättar om "EU - de första 50 åren".
★ Kl 17.00. "Vilken nytta kan vi ha av Åland i EU: s kulturprogram?". Föreläsare Kari Ruokola.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Coverbandet Made in Thailand.

Paf växer snabbare än de

Paf:s nybygge på Joma-lasidan om stadsgränsen är urvuxet innan det ens är inflyttningsklart. Därför ligger nästa utbyggnadsprojekt redan på ritbordet – ett höghus på 5-8 våningar.
– Vi räknade inte med att växa så här snabbt, erkänner vd Lars Porko.

Under de senaste två-tre åren har Paf – Ålands penningautomatförening – och dotterbolaget Eget nyanställt över 100 personer, och räknar med att anställa ytterligare 20-40 personer i år.
Förklaringen är enkel, säger Lars Porko.

– Vi behöver människor om vi ska kunna sälja en god underhållningsprodukt. Det är den branschen vi verkar i i dag.
Det tog Paf tio år att växa ur det förra nybygget. Sedan ett par år är man beroende av baracker – en hel by intill huvudbyggnaden – för att få plats med alla i väntan på den utbyggnad som pågår just nu och som förstörar arbetsutrymmena med det dubbla.

Inflyttningen till det pågående nybygget sker i början av juli. I huset får 100-120 anställda sina arbetsplatser. Samtidigt ska Eget-personalen samlas ihop eftersom den i dag är utspridd i olika lokaler.
Men det räcker inte. Här kommer det planerade husbygget in. Storleken är inte bestämd än, men utrymme finns det – på höjden.

Var får personal?

Paf och Eget har dammsugit, och kommer att dammsuga, Åland på arbetskraft. Branschen attraherar kanske främst ungdomar eftersom det handlar om it, internet, marknadsföring av service och annat kring de nya medierna.
– Vi lider av arbetskraftsbristen inom den här branschen. Den är ett stort problem, och i något skede börjar vi plocka folk av varann. Men vi går inte ut och handplockar medarbetare, vi annonserar



Barackby. Sedan ett par år tillbaka jobbar många Paf-anställda i moduler – baracker – som kopplats ihop till en egen liten by nära huvudbyggnaden. På bilden tittar Lars Porko ut över barackbyn genom de stora fönstren i nybygget. Några blir kvar ännu efter det att nybygget tagits i bruk.

och så får den som vill söka.
Paf har samarbete med Åbo akademi och Hanken i Helsingfors, och i Sverige arbetar man på att få kontakt med högskolor och universitet – allt för att få behovet av arbetskraft täckt.

Medarbetarna ska inte vara duktiga bara på det tekniska. Kunskap i olika språk är oerhört viktig, och medarbetarna ska också vara duktiga på service och att sälja. Inga små krav, med andra ord.
– Språkutbildningen på Åland kunde vara betydligt aggressivare än i dag. Vi behöver folk som kan engelska, spanska, franska, italienska, tyska, polska och ännu fler. Svenska är bara en liten del. Jag brukar säga lite på skoj att alla småbarn borde tillbringa ett år utomlands med ett annat språk som de har gratis sedan.

**Samhällsförändring
Varför går det så bra just nu?**

Samhällsförändringen, är det korta svaret. Den tekniska utvecklingen driver fram affärsmöjligheter via nätet. E-handel, bredband, mobiltelefoner – allt samverkar.
– I dag kan du se på tv via bredband. Hela distributions-systemet omvandlas i samhället. Det gäller vår bransch och det gäller till exempel media-

sektorn. Helt plötsligt kommer det in nya element som ruskar om de gamla strukturerna.
Ta till exempel Skype, grä-tistelefoni via internet, som tvingat de traditionella telefonbolagen att tänka om.

Gamyl i gänget

Medelåldern för Paf-anställda ligger kring 35 år, i Eget är den ännu lägre. Lars Porko är gamylen i gänget med sina 60 år. På Paf började han 1974.
Genom åren har han betraktats som en ledare med visioner. Han talat varmt för ett kreativt kaos i organisationen – då sporras medarbetarna att lösa problem och hela tiden hitta nya lösningar.
– Men kaoset får inte nå ekonomin. Där ska kontrollen vara stenhård.
Det allra viktigaste, säger han, är ”relationstänket”.
– Det gäller alla som levererar något till kunder. Man måste hela tiden komma ihåg vem man är till för och oupphörligen föra en dialog med kunderna, förstå deras perspektiv och ta kritik på ett konstruktivt sätt. Det är kundernas köp som betalar ens lön, det ska man inte glömma.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450
Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax



Bygger till. I juli är Paf:s nybygge inflyttningsklart, berättar vd Lars Porko. Arkitekt är Lasse Bergh, precis sedan. Men det är redan för litet och nästa etapp planeras – på höjden. Det nya huset får konferensavdelning i två våningar ovanpå. Högst uppe finns ett konferensutrymme med fin utsikt.

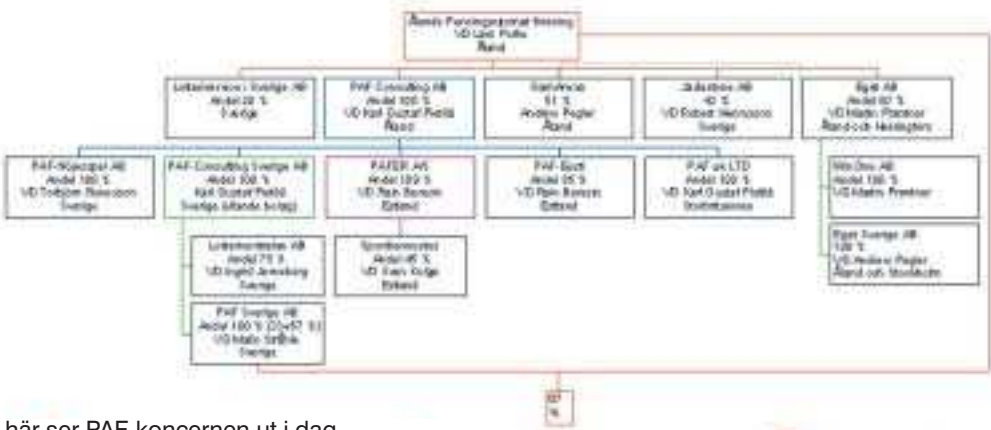
Fakta/Paf

- Omsättning i moderbolaget Paf 2006: 67,4 miljoner euro (47,3 miljoner euro 2005).
- Rörelseresultat i moderbolaget 2006: 31,8 miljoner euro (18,8 miljoner euro 2005).

- Omsättning i koncernen (ett tiotal olika bolag) 2006: 82 miljoner euro (62,9 miljoner euro 2005).
- Rörelseresultat i koncernen 2006: 30 miljoner euro (18,7

- miljoner euro 2005).
 - Antal anställda i koncernen: cirka 380 (av vilka strax under 200 har sina arbetsplatser på Åland).
- (Källa: Paf)

PAF Koncernen



Så här ser PAF-koncernen ut i dag.

själva väntat



Stort sug. Suget efter arbetskraft inom it-sektorn kommer att öka ännu mera, spår arbetsförmedlingens chef Lasse Karlsson. Det gäller för arbetsgivarna att vässa sina vapen i den hårda konkurrensen om arbetskraften. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Starkt sug efter it-folk

Suget efter utbildat it-folk har varit väldigt starkt under ett par års tid, vittnar arbetsförmedlingens chef Lasse Karlsson om.

Paf, Eget, Crosskey, PBS har sedan något år tillbaka samarbetat kring rekryteringen av kunnig personal, berättar han.

– En tid fungerade rekryteringen genom att man ”tog” folk av varann. Men det går inte längre. Ny personal måste komma in utifrån.

Det ser likadant ut också i närregionen. Också Stockholm och Helsingfors har brist på datatekniskt kunnig personal.

Lasse Karlsson anser att utbildningsmöjligheterna hemmavid bör ses över.

– I år startade inte it-programmet vid Högskolan på Åland av brist på intresse. Jag tror att det behövs någon form av plantskola inom företagen där de kan ta vara på unga människor och lära dem. Företagen borde ha klara strategier för att klara rekryteringen framöver. Hittills har

de inte haft tid eftersom allt bara exploderat och massor av arbete har pockat på att bli utfört.

Språk och service

Det är inte bara datakunniga som söks, betonar han.

– Man ska också kunna språk, veta vad service innebär, förstå klienternas behov och kunna sälja en produkt.

Han tror också att företagen själva måste visa upp sig betydligt mera än hittills för ungdomarna så att de vet vad som krävs av dem.

Språkinläringen är värd ett eget kapitel.

– Attityderna till språk bör bli mera positiva. Det är bra att kombinera högskolestudier och praktisk språkinläring. Flera borde studera ute i Europa. För tillfället har vi bara cirka 40 åländska studerande utanför Åland, lika många som inom natur- och beteendevetenskaper och konst. Om man tittar på efterfrågan på arbetsmarknaden så går det här inte ihop.

ANNIKA ORRE



Kontorslandskap. Över hundra Paf- och Eget-anställda får rum i kontorslandskapen i nybygget. – Vi vet ju inte hur läget är om tio år så därför bygger vi så att mellanväggar kan flyttas, berättar vd Lars Porko.

Alltid nära dig 8-13.5

Malet kött av nöt

..... kg **5,80**

Benfritt sidfläsk

.....kg **4,50**

Ålands specialost

ACA kg **7,45**

Wille grill grillkorv

340 g (EP 5,73/kg)

Wille st **1,95**

Joggasemlor

5 st/200 g (EP 8,75/kg)

ÅLANDS påse **1,75**

Sockerkringla

50 g(EP 11,00/kg)

ÅLANDS **0,55**

Ketchup

(EP 1,99/kg)

PÍRKKA 750 g st **1,49**

Löksoppa

(EP 14,21/kg)

PÍRKKA 57 g st **0,81**

Till mor!

Rosenbukett

10 st

PÍRKKAbukett **4,90**

Krukrosor

Finland

..... st **4,90**

PLUSSA

**MAJ MÅNADS
PLUSSA
ERBJUDANDEN**

**Daim
miniglasstrutar**

6 st

MED PLUSSAKORT

(EP 9,58/kg) **2,99**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 12,79/kg) st **3,99**

Till morsdag!

**Frödinge
glasstårter**

olika smaker

MED PLUSSAKORT

(9,38/kg) st **3,75**

UTAN PLUSSAKORT

(14,98/kg)st **5,99**

Äpplen Golden

PÍRKKA 1 kg, Italien

MED PLUSSAKORT

..... kg **0,99**

UTAN PLUSSAKORT

.....kg **1,69**

Arla Goudaost

650 g, 17 %

(EP 8,44/kg) pkt **5,49**

(EP 9,38/kg)pkt **6,10**



EXTRA

God betjäning. För dig.

• **Mariehamn:** Citylivs,
Klintens Livs,
Malins Livs,

• **Brändö:** Einar Holmberg

• **Geta:** Getaboden

• **Föglö:** Föglöbutiken

• **Jomala:** Sven Mattsson

• **Lumparland:** Matboden

• **Vårdö:** Vårdö Närbutik

• **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

CITROËN

3:e raka segern!



Argentinska VM-rally
Sebastian Loebs
3:e raka och 4:e VM-segern
i årets VM-rally



www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18
Bilförsäljningen, tel 12 551:
vardagar 9-17
Reservdelsförs., tel 12 552:
vardagar 8-16

Sista chansen gratta mor



Det strömmar in nomine-
ringar till vår tävling "En
underbar mors dag". I dag
klockan 17.00 går tiden för
nomineringar ut. Skynda!
Skynda!

Vi har ett enda underbart pris.
Vinnaren utses genom lott-
ning. Det hjälper inte att böna
och be för just sin egen mor.
Bara Fru Fortuna får råda.

Vinsten är en avkopplande
dag i den åländska skärgår-
den för två personer. Den vin-
nande mamman får själv välja
vem hon vill ha med sig.

Vi åker med chartrad båt
från Vårdö Hummelvik tvärs
över Delet för att besöka Bärö
gamla sjöbevakningsstation
och få oss en god lunch på
restaurang Glada laxen. För
den som vill ger möjlighet till
en tur upp i tornet för att be-
skåda den härförande utsikten
därifrån.

Gör så här

Du kan messa på telefonnum-
mer 173 521 enligt följande:
NÅ MOR, den föreslagnas
namn, hennes bostadsort, eget
namn. Exempel NÅ MOR
Maja Mattsson, Mariehamn,
Erik Mattsson. Messet kostar
60 cent.

Du kan också mejla till
kiki@nyan.ax. I mejlet anges
samma uppgifter.

Det går också att skicka in
vykort till Nya Åland, Pb 21,



En toppenmor mot toppen. Efter – eller före – lun-
chen på Glada laxen kan man skåda långt ut över skärgården i
norra Kumlinge från Bärö gamla sjöbevakningstorn. Så underbart
får vinnaren av vår tävling det, nu på fredag.

22 101 Mariehamn, märk vy-
kortet "Morsdag".

Lunchkrüss

Du får vara anonym. Och ja, var
och en får föreslå flera namn,
om man nu råkar känna flera
mödrar som gjort sig förtjänta
av en skön lunchkrüssning.

Det gäller för vinnaren att
kunna komma loss just freda-
gen den 11 maj. Är det omöj-
ligt måste vi tyvärr dra en an-
nan vinnare. Vi berättar om
vår lunchkrüssning i lördagens

tidning. Namnen på samtliga
nominerade publiceras förstas
också.

Välkommen med ditt förslag
till "En underbar mors dag".
Det går ju bra att föreslå inte
bara den egna mamman utan
också mormor eller farmor, en
syster, en dotter, en väninna,
alla som tänkas kan. Bara det är
en mor som i alla lägen försöker
göra sitt bästa...

Text & foto:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Den trevliga butiken i Kroklund!



MATKROKEN

Saltvik, Kroklund
Tel. 48 177
Fax 48 041

Livsmedel Bankservice Postombud Bensin Blommor
Videofilmuthyrning Tips & Lotto



MATKROKEN
ÄR POSTOMBUD
OCH HAR SAMMA
ÖPPETTIDER SOM
BUTIKEN!
TEL. 48 282



TANKA
FÖRMÅNLIGT
DU OCKSÅ
HOS OSS
MED KORT
OCH SEDEL
DYGNET RUNT



ÄSSÄ



HYR DIN
VIDEO-
FILM PÅ
MATKROKEN

Ni kan lämna
returburkar i vår
returglas/burk-
maskin

ÖPPET:
Må-fre
9.00-18.00
Lördag
9.00-15.00

Välkommen in!

Veckans erbjudanden 8 – 12 maj

GRIS YTTER FILÉ 7 ⁹⁵/_{kg}
i bit
STRIMLAT GRISKÖTT 5 ⁹⁵/_{kg}
färskt och marinerat
KALV BOG 4 ⁹⁵/_{kg}
med ben

Knackkorv 1 kg, FORSSA 3 ⁹⁹/_{pkt}
Vaniljgräddglass 1 L, INGMAN 1 ²⁹/_{pkt}
Vanilla Youghurt 1 kg Valio 1 ⁹⁵/_{st}

Frukt och grönt denna vecka

Satsumer ARGENTINA 1 ⁸⁹/_{kg}
Majs förkokt, 400 g 1 ⁹⁹/_{pkt}
Bananer ELDORADO 1 ⁵⁹/_{kg}
Broccoli 0 ⁷⁹/_{st}
300 g SPANIEN

För pannan och grillen Gäller fredag, lördag 11-12 maj

Kalvrullader, fyllda 11 ⁹⁵/_{kg}
Karrérullader MED OST OCH SKINKA 8 ⁹⁵/_{kg}
Marinerad gris ytterfilé 8 ⁹⁰/_{kg}
Panerad Grissnitzel 10 ⁹⁰/_{kg}

Ny butik i
Matkroken-
huset!

Vi SMÅ - barnartiklar
Måndag-onsdag 12-15, måndag-tisdag 18-20
första lördagen i månaden 12-15
Tel. 04573613230

Du kan också beställa varor för avhämtning via vår e-post:
order@matkroken.aland.fi

Skärgårdsunga tipsade varandra inför "skolflytten"

Silvertejp är bra att ha

**Tips och råd inför flyt-
ten hemifrån. Det stod på
programmet när Skunk
höll middag för skärgårds-
unga.**

Nyligen ordnade Skunk, intres-
seorganisationen för ungdomar
i skärgården, en middag med
flyttema på Café Mug i Marie-
hamn. De flesta skärgårdsunga
måste ju flytta från sin hemkom-
mun om de vill fortsätta studera
efter högstadiet.

Över 40 personer deltog i
middagen, varav de flesta var
skärgårdsungdomar som just
nu går i nian och som bäst pla-
nerar flytten till Mariehamn
eller någon annan studieort.

"Att flytta hemifrån innebär
för en del något positivt men
är för andra något nödvändigt
ont, för alla innebär det att ta
ansvar för en massa praktiska
saker som andra ungdomar
som går på gymnasiet slipper.
En början till en Goda
råd-lista togs fram." infor-
merar verksamhetsledare Mia
Hanström.

Listade idéer

Några av tipsen som fördes
fram på middagen:

- laga mycket mat då du lagat
mat och fryser sedan in det som
blir över i färdiga portioner
- ät ordentligt på skolan
- silvertejp är bra att ha
- man kan köpa gott och billigt



Skärgårdsunga minglade. Cirka 40 personer deltog
då skärgårdsunga åt gemensam middag på Café Mug och sam-
tidigt tipsade varandra om hur man klarar att bo hemifrån redan i
unga år. Foto: PRIVAT



För hemmafixaren.

Silvertejp ska man skaffa då
man flyttar hemifrån, med det
kan man nämligen laga mycket
och lite till. Det var en av idé-
erna som listades på middagen
med flyttema.

bröd på restaurangskolan på
torsdagar klockan 13

- utnyttja mamma och pappa
- kör lite bil för bensin är dyrt
- fältarna är en resurs när man
inte vet vart man ska vända sig

Skunk har under de senaste
åren regelbundet arrangerat
middagar för gymnasieungdo-
mar, som en möjlighet för dem
som vill träffas och umgås och
samtidigt slippa laga mat en
kväll. Middagen förra veckan
var den första dit även elever
på årskurs nio var inbjudna.

Numera finns även en
kommitté inom landskaps-
regeringen som arbetar med
åtgärder för att underlätta
skärgårdsungas flytt för vidare
studier.

Kvällen hade stöd av BUS-
projektet, Folkhälsan på
Åland, Ungdomsbyrån i Ma-
riehamn, Café Mugg, Folk-
högskolan och Missionskyr-
kan.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax

Lätt att sköta bankaffärer under semestern

Internetkontoret i mobilen

Om du har en mobiltelefon som du kan nåtsurfa med så kan du också utträta många av dina bankärenden med telefonen. Andelsbanken har erbjudit möjligheten i fyra år redan, och nu har också Ålandsbanken hakat på.

Så nu kan du åka på semester utan att bekymra dig om tillgången på bankkontor. Det enda du behöver komma ihåg är att ta med tabellen med dina koder och användar-id.

Med mobilen kan du till exempel betala räkningar, kolla hur mycket pengar du har på kontot i realtid, läsa börskurser, se ditt Visa-saldo och göra överföringar mellan konton. Du kan också köpa och sälja aktier om andan faller på när du sitter i roddbåten.

Gerhard Andersson, marknadsföringsansvarig på Andelsbanken, berättar att de kunder som använder sig av mobilbanken inte är särskilt många.

– De flesta använder trots allt sin hemdator. Och när vi lanserade vår mobiltjänst för fyra år sedan var det inte så vanligt med mobiltelefoner med internetuppkoppling, berättar han.

Effterfrågat

På Ålandsbanken är det Carl-Petter Eriks-son, avdelningschef på internetavdelningen, som berättar om mobilbanken.



Mobilbank x 2. Både Andelsbanken och Ålandsbanken erbjuder mobilbank – Andelsbanken sedan fyra år tillbaka, Ålandsbanken från och med april. Det som behövs är mobiltelefoner med internetmöjlighet. Foto: ANDELSBANKEN/ÅAB

– Det här är något som våra kunder har frågat efter. Huvudorsaken är att folk är mera rörliga i dag och gärna vill ha internetkontoret på fickan. Det här är ett bra kom-

plement till det egna internetkontoret.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

BÖRSKOMMENTAR

Ökade kostnader i bankerna

Vi är snart igenom bolagsrapporterna för det första kvartalet och resultaten har varit blandade med både positiva och negativa överraskningar.

Bankerna har nu rapporterat och vi kan konstatera att trots att vinsterna fortfarande är bra, så finns det några inslag i rapporterna som är mindre bra. Kostnaderna, som under ett bra tag hållits under kontroll, har nu börjat skena iväg lite mera än vad som är bra, åtminstone för Nordea och Danske Bank. Frågan är om bankkunderna så småningom har nya avgiftshöjningar att vänta.

Både SE-Banken och Swedbank bjöd däremot på muntrare läsning. För Swedbank var det framförallt den Baltiska bankverksamheten som förgyllde rapporten. Nordea rapporterade kostnadsökningar på 6 procent jämfört med samma period i fjol, men man förväntar sig ändå att kostnadsökningarna för helåret ska landa i samma region som 2006, kring 4-5 procent. Man räknar sålunda inte med något intäktsbortfall framöver.

Nordea har varit flera investerares favorit i sektorn ett tag nu och aktien handlas med en premie gentemot andra nordiska banker. I Nordeas rapport fanns även denna gång återvinningar, eller positiva kreditförluster som man brukar kalla dem. Det var det tolfte kvartalet i rad som kom att

inhålla sådana. Däremot uppgick de denna gång bara till 13 miljoner euro, vilket ska jämföras med samma period förra året då de var 31 miljoner euro.

Minskningen påminner oss om att kreditförluster är en naturlig del av bankverksamhet, även om vi inte är där ännu så kommer den dagen att komma. Aktien föll på rapporten trots att nettovinsten ökade med 5 procent, det var alltså många som valde att kliva av efter att ha fått en bra resa.

Från energisektorn kan nämnas några ord om Statoil, vars rapport var bra och inte innehöll några märkligheter. Intressantare är dock att Statoil lagt ett bud på kanadensiska North American Oil Sands och därmed ger sig in i ett nytt segment av oljemarknaden, utvinning av oljesand.

Förvärvet ska ses som ett för Statoil helt nytt sätt att säkra sina oljereserver inför framtiden, där utvinningen av energin har blivit en mycket mera energikrävande verksamhet än vad den är i dag. Statoil var nyligen tvunget att sänka sitt produktionsmål för 2007 till följd av problem med en av sina plattformar i Nordsjön, Kvitebjörn.

En minskad oljeproduktion utanför Opecländerna kan bidra till ett högre oljepris framöver, framförallt eftersom efterfrågan alltjämt är på en hög nivå. Med ett stigande oljepris och med det faktum att Statoil har släpat efter mot övriga oljebolag en längre tid, är ak-

tien ett intressant alternativ i sektorn.

Till de viktigare makrohändelserna denna vecka hör den amerikanska centralbankens räntebesked och ledande indikatorer i Japan, som båda kommer på onsdag. Räntan i USA förväntas hållas oförändrad på 5,25 procent.

Den europeiska centralbanken förväntas lämna räntan oförändrad på 3,75 procent, medan det finns en risk att den engelska centralbanken kan komma att höja räntan med 0,5 procentenheter, vilket dessutom skulle kunna påverka aktiemarknaden negativt.

Både den engelska och den europeiska centralbanken lämnar sina besked på torsdagen.



Mathias Söderback
Avans Partners

Avans Partners i samarbete med Nya Åland

AKTIESKOLAN

del 9

I den förra lektionen konstaterade vi att problemet man står inför är att man inte känner till de framtida vinsterna i ett bolag. Vinsttillväxten är viktig, men vi kan faktiskt bara peka på hur den har varit historiskt, inte på hur den kommer att vara i framtiden.

Ett smalt problem för den synske, eller den med insiderinformation, medan vi andra får hålla tillgodo med de analysmetoder som erbjuds och lita på vår förmåga att tidigt uppfatta trendskiften både på makro- och på bolagsnivå, som kan hjälpa oss att hitta undervärderade aktier.

Låt oss nu återvända till bolagsvinster och värdering. En av svagheterna med p/e-talet (lektion 5, Nyan 13/3 2007) är dess relativt snäva tillämpningsområde. En förutsättning för att använda p/e-talet är att det råder en hög jämförbarhet mellan de aktier som jämförs. Vi måste med andra ord hålla oss till bolag i samma bransch, med jämförbara resultatssiffror och som i övrigt är verksamma under liknande villkor för att jämförelsen ska vara relevant.

P/e-talet tillåter således jämförelser inom branscher, till exempel utifrån framräknade branschmedeltal på multiplarna som därefter jämförs. Man ska däremot passa sig för att till exempel rakt av jämföra ett bryggeris p/e-tal med en mobiltelefonstillverkares p/e-tal. För att göra den jämförelsen måste vi utvidga vår analys en aning.

En populär metod för att väga in vinsttillväxt i värderingen är att se på det så kallade peg-talet, som består av p/e-talet i täljaren och vinsttillväxten i nämnaren. Vinsttillväxt definieras som tillväxten i vinst per aktie (v/a), den på engelska så vanligt förekommande termen earnings per share (eps).

Om peg-talet är större än 1 så är vinsttillväxten lägre än p/e-talet. Aktien kan därmed vara övervärderad, alternativt så förväntar sig marknaden en ännu högre vinsttillväxt än den som använts vid beräkningen. På vanlig svenska kan vi då säga att antingen motiveras dagens kurs eftersom vinsttillväxten framöver kommer att vara större, peg-talet är alltså kanske trots allt under 1. I annat fall är aktien kanske övervärderad och du gör bäst i att sälja aktien.

Låt oss räkna fram både pe-tal och peg-tal för två fiktiva bolag, en mobiltelefonstillverkare och ett bryggeri, som vi därefter vill kunna jämföra. Vi använder den förenklade resultaträkningen här intill:

Observera att framräknade p/e tal och vinsttillväxt ovan är faktiska, utifrån redovisade resultat, medan de oftast i verkligheten redovisas som någons prognos, till exempel analytikerkråkens genomsnittliga prognos för de kommande 12 månaderna. För enkelhetens skull kan vi anta att marknaden förväntar sig att inget förändras framöver.

Vad säger oss tabellen? Bryggeriet, som kanske inte låter så "häftigt" att investera i, har ett lägre peg-tal och är därmed vår köpkandidat sett ur detta perspektiv. I nästa lektion går vi närmare in på motiveringen till detta.

	Mobiltelefonstillverkare	Bryggeri
+Intäkter	3 000	3 000
-Kostnader (inkl. löner/räntor mm)	-1 500	-2 000
Vinst före skatt	1 500	1 000
-Skatt (26 %)	-390	-260
Vinst	1 110	740
Antal aktier	1 000	1 000
V/A = Vinst delat med antal aktier	1,11	0,74
V/A tillväxt (%)	20	10
P/E	29,2	9,7
PEG	1,46	0,97
Bolagets börsvärde (aktiernas marknadsvärde)	32 400	7 200

ORDLISTA

Insiderinformation; Insiderinformation är all information av specifik natur som inte har offentliggjorts och som, om den offentliggörs, väsentligt kan påverka ett värdepappers värde. Informationen kan gälla värdepapperet, emittenten eller värdepappersmarknaden. En person med insynsställning i ett företag kallas insider.

AKTIEMARKNADEN INDELAD GEOGRAFISKT

Procentuell utveckling (i euro) under olika tidsperioder.

Källa MSCI Barra (www.msci.com)

INDEX		1 vecka	1 mån	3 mån	6 mån	i år	1 år	3 år
Finland	MSCI Finland	1,8	6,8	11,5	24	18,5	14,7	94,1
Sverige	MSCI Sweden	0,5	5,9	9,4	21,4	11,9	26,6	103,9
Europa	MSCI Europe	2	4	4,7	12	8,6	18,3	72,8
Nordamerika	MSCI North America	1,3	3	0	4,3	4,1	8,5	28,2
Japan	MSCI Japan	0,1	-4,5	-5,3	-1,8	-1,9	-10,5	27
Asien	MSCI Asia Pacific	1,1	-1,1	-0,8	4,8	2,4	0,3	49,7
Östeuropa	MSCI Eastern Europe	2	-0,2	-1,8	5,7	-2,4	-1,2	136,3
Latinamerika	MSCI EM Latin America	3,4	5,1	7,2	21,4	12,7	20,8	215,3
Världen	MSCI World Free	1,4	2,5	1,3	6,6	5,2	9,8	42,8

Sälj det du inte behöver med en annons i Torget

Lämna din annons:
Telefon dygnet runt:
0600 91 219
Kostnad 5,00 € + lokalansvarsgift

SMS:
Skicka **TORGET** bortomgå till 756, tel 23 444 till **173521**
Kostnad 0,95 €

torget.ax NYHET!
Nu kan du lämna din annons och ladda upp bilder på hemsidan.
Kostnad 0€

Prieter för privatpersoner:
Annonser i tidningen och på torget.ax... 0€
Bild på hemsidan... 0€
Bild i tidningen... 10€
Signaturverv... 10€
Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€

torget.ax
Ålands största köp & säljmarknad

Omsättningen i branschen för biobränslen i Sverige ökade med 30 procent till drygt nio miljarder kronor (en miljard euro) mellan 2005 och 2006.

Santo Antonio i Portugal kan bli ett permanent träningsläger för finländska friidrottare året om. Finlands friidrottsförbund har planerat stationera en egen tränare till Santo Antonio under vinterhalvåret från och med nästa vinter.

Politiseringen av hjälp oroar Finlands Röda Kors

HELSINGFORS. Finlands Röda Kors är oroat över att den humanitära hjälpen blivit så politiserad. Humanitär hjälp används för politiska och militära syften till exempel i Afghanistan och Irak.

Enligt FRK har lokalbefolkningen ibland svårt att skilja mellan humanitära hjälporganisationer och militära styrkor, vilket lett till att också organisationerna råkat ut för direkta angrepp.

Partisk hjälp

Hjälparbetarnas säkerhet och möjlighet att nå de hjälpbehövande människorna försvåras genast om de lokala myndigheterna eller trupperna som härskar på området misstänker att hjälpen är partisk, säger FRK:s generalsekreterare **Kristiina Kumpula**.

Också president **Tarja Halonen** betonade att förutsättningarna för opartisk hjälpverksamhet måste garanteras när hon talade på seminariet som ordnades med anledning av FRK:s 130-årsjubileum i Helsingfors på måndagen.

Hållas isär

Enligt Halonen utgår Finland från att det internationella humanitära arbetet och den militära sanktionspolitiken bör hållas isär. Men om militära medel är det enda om möjliggör att hjälpen når fram och att hjälparbetarna kan arbeta



Ansenlig ålder. Finlands Röda Kors firade 130 år i går. Ett gammalt RK-arrangemang på Åland är den årliga marknaden. Foto: BENGT HELLSTRÖM

i trygga förhållanden kan begränsad användning av militära styrkor godkännas i sammanhanget.

– Humanitära aktörer bör dock alltid ha den ledande rollen inom humanitär hjälpverksamhet.

Halonen berömde i sitt tal FRK för dess mångsidighet. Organisationens personal hör enligt henne till de mest kompetenta i världen. (FNB)

Fakta/Röda Korset

■ FRK firade 130-årsjubileum på måndagen. Organisationen grundades år 1877 för att "bota sjuka och sårade". Organisationen fick namnet Finlands Röda Kors efter att Finland blev självständigt.

■ FRK höll sitt konstituerande möte våren 1877 några veckor efter att ett krig brutit ut mellan Turkiet och Ryssland.

■ Ett beslut om att sända ett lasarett till fronten fattades genast efter att organisationen grundats. Sjukhuset var planerat för 50 personer. Till Turkiet sändes också läkare, sjukskötare, fältskärer, timmermän samt en tvätterska och en kokerska. Sjukhuset finansierades genom en insamling.

■ I dag arbetar 45 000 frivilliga för FRK. Över 100 finländska hjälparbetare arbetar för organisationen runtom i världen.

Källa: FRK

Ärkebiskopen: Kyrkan kan inte acceptera arbetsvägran

ÅBO. Ärkebiskop Jukka Paarma anser att präster som vägrar utföra tjänsteåligganden med hänvisning till samvetsskäl borde söka andra arbeten inom kyrkan.

Vid öppnandet av kyrkomötet i Åbo sade Paarma att den kristna kyrkan inte kan acceptera någon som helst diskriminering eller vägran att utföra tjänsteåligganden.

Paarma hoppas att prästerna söker sådana arbeten inom kyrkan som de kan utföra med gott samvete.

Han påpekade att frågan om kvinnor som präster inte är en lärofråga utan en fråga om kyrkoordningen. Därför uppfattas de präster som vägrar samarbeta med kvinnliga präster inte som irländiga.

– Prästens kön tillhör inte läran. Vore det så, skulle vi vara tvungna att anse till exempel de manliga präster som avhåller sig från samarbete eller vägrar att samarbeta som irländiga, hereti-

ker.

Ärkebiskopen ansåg det överraskande att det i medierna förts en så livlig debatt om kvinnopräster. Han påpekade att kyrkomötet för över två decennier sedan godkände kvinnliga präster med överväldigande majoritet. Från inget håll har man föreslagit att beslutet rivs upp.

Biskopsmötet tydligt De svåra situationer som uppstått i en del församlingar handlar enligt Paarma inte egentligen om kvinnopräster.

– Frågan gäller om kyrkan ålägger alla sina tjänsteinnehavare att utföra alla sina tjänsteåligganden.

Han påpekade att biskopsmötet varit tydligt på den här punkten i en redogörelse.

– Det att ingen i vår kyrka får diskrimineras på basis av kön och det att den som sökt arbete i vår kyrka skall handla i enlighet med sina plikter grundar sig inte på världsliga lagar utan på kyrkans egna principer. Bibelns lära om respekt för vår medmänniska, jämlikhet och kärlek

är principerna som ska styra våra arbetsgemenskaper och andra mellanmänniskliga relationer.

Kan stärka toleransen

Kultur- och idrottsminister **Stefan Wallin** (sfp) framhöll på kyrkomötet att kyrkan har ett betydande inflytande på attityderna i samhället. Genom sitt exempel kan den skapa och stärka toleransen och jämställdheten.

– Traditionellt har man uppfattat Finland som ett kulturell

enhetligt folk. I vårt land har det dock under hela dess existens funnits olika kulturella, religiösa och språkliga befolkningsgrupper. Folkkyrkan har än i dag en betydande roll när det gäller att förbättra de kulturella minoriteternas ställning i vårt samhälle, sade han.

Wallin framhöll att den kulturella mångfalden har kommit för att stanna och att olika kulturer är en del av att vara finländare i dag. (FNB)

Cykelstölder blir färre

■ **KUOPIO.** Antalet cykelstöldar har nästan halverats de senaste tio åren. För tio år sedan anmäldes årligen 15.000 cyklar som stulna. I fjol stals 8.000 cyklar, skriver Savon Sanomat på måndagen.

Statistiken bekräftas av försäkringsbolagen som betalar klart mindre i stöldersättningar än förr. För tio år sedan uppgick summan till uppemot sex miljoner euro per år, i fjol betalade försäkringsbolagen bara kring två miljoner euro. Snittersättningen för en cykelstöld är cirka 300 euro.

Dels kan statistiken förklaras av att cykelägarna inte längre anmäler alla stöldar till polisen. Men å andra sidan har egendomsbrotten minskat i hela landet.

Trots att cykelstölderna minskat är de fortfarande bland de mest allmänt förekommande egendomsbrotten. (FNB)

Världen just nu



Sarkozy vann i Frankrike

■ **PARIS.** Spekulationerna kring franske presidentvalssegraren **Nicolas Sarkozy**s nya regering tar fart i väntan på att han tillträder. Samtidigt börjar uppgörelsen inom socialistpartiet, som efter Royals förlust försöker komma igen inför valet till nationalförsamlingen i juni.

Nicolas Sarkozy lämnade på förmiddagen Paris för att vila upp sig några dagar på hemlig ort innan han börjar dra upp riktlinjerna för den närmaste tiden. Den energiske högerledaren är mån om att visa sig handlingskraftig och lär göra en politisk rivstart för att kunna visa upp konkreta resultat för väljarna redan efter de första månaderna.

Hans utlovade "ministerium för invandring och nationell identitet" torde därför se dagens ljus samtidigt som den nya regeringen, en regering som utlovas bli bred, eventuellt med ministrar ända ut på vänsterkanten.

Under valkampanjen lovade Sarkozy att infria vissa löften redan till sommaren. Dit hör skatteavdrag för räntan på bostadslån, sänkt arvsskatt och en lagstadgad minimiservice i kollektivtrafiken i samband med strejker.

Ny premiärminister

Trots att **Jacques Chirac** inte lämnar över makten och nycklarna till Elyséepalatset åt Nicolas Sarkozy förrän den 16 maj pågick spekulationerna för fullt på måndagen kring vem valets vinnare tänker välja som ny premiärminister. Hetaste namnet är Sarkozys politiske rådgivare **François Fillon**, som under sin tid som socialminister gav sitt namn åt Frankrikes senaste pensionsreform. Väljarnas favorit är dock enligt flera opinionsmätningar arbetsmarknadsministern **Jean-Louis Borloo**.

Samtidigt som högern njöt av Sarkozys valseger började uppgörelserna inom socialistpartiet. Efter söndagens nederlag ser sig presidentkandidaten **Ségolène Royal** visserligen som oppositionens självklara ledare, men flera av partiets tunga namn, som aldrig riktigt stöttat henne, skyndade att kritisera hennes valkampanj. Den före detta finansministern **Dominique Strauss-Kahn**, som själv aspirerade på posten som presidentkandidat, hävdade till exempel att den franska vänstern "aldrig varit så svag" som nu och erbjöd samtidigt villigt sina tjänster för att "förnya" den.

De allra första opinionsmätningarna visar att högern har ett försprång inför valet i juni. Mångas blickar vänds dock åter mot presidentvalets tredje man, det lilla högerpartiet UDF:s ledare **François Bayrou**. Efter att under hela valrörelsen tagit allt större avstånd från Sarkozy för att i stället närma sig vänstern, tänker han bilda ett nytt mittenparti, Demokratiska rörelsen, inför valet till nationalförsamling. (FNB–TT)

Tysk exterrorist benådas inte

■ **BERLIN.** Tysklands förbundsresident **Horst Köhler** har förkastat den förra RAF-terroristen **Christian Klars** ansökan om att bli benådad efter 24 år bakom galler, meddelade presidentens kansli på måndagen.

Klar tillhörde Röda arméfraktionen (RAF) som är känd som "Bader-Meinhofligan".

Han greps i november 1982. Han dömdes till livstids fängelse för medverkan i mordet på riksåklagaren Siegfried Buback, bankiren Jürgen Ponto och industriledaren Hanns-Martin Schleyer. (FNB–DPA)

Fler studenter straffas för fusk

■ **STOCKHOLM.** Allt fler svenska högskolestudenter upptäcks och straffas för att ha fuskat eller på annat sätt ha brutit mot reglerna.

I fjol var det 482 studenter i Sverige som varnades eller stängdes av från undervisningen. Det är en ökning med nio procent jämfört med 2005, visar Högskoleverkets rapport. Antalet disciplinärenden har stadigt ökat under 2000-talet - vid de statliga lärosätena har ökningen varit 254 procent.

I fjol, liksom tidigare år, hade studenterna i de allra flesta fall gjort sig skyldiga till fusk genom plagiering. Näst vanligast var att använda fuskappar och otillåtna hjälpmedel. Däremot är det inte så vanligt att studenter straffas för att ha stört undervisningen eller trakasserat någon sexuellt.

Rapporten visar också att det är betydligt fler manliga studenter som fuskar. (FNB–TT)

Protester mot ministerbesök

■ **STOCKHOLM.** Den iranske utrikesministern **Manouchehr Mottakis** besök i Sverige möts av protester både i tidningarna och på gatorna.

Svenska publicist- och författarorganisationer kräver att svenska ministrar tar upp Irans behandling av kvinnorrättsaktivister under samtalen. Två aktivister dömdes nyligen till fängelse. Mottaki skulle på måndagen träffa sin svenska kollega Carl Bildt.

Några hundra personer demonstrerade mot Mottakis besök utanför försvarshögskolan och utrikespolitiska institutet i Stockholm på måndagen. (FNB–TT)

Bilbomber dödade i Ramadi

■ **RAMADI.** Minst 20 människor har dödats i två självmordattentat i närheten av staden Ramadi i Irak. Ett fyrtiotal har skadats.

Ramadi ligger kring 100 kilometer väster om Bagdad i provinsen Anbar. Stora områden i Anbar kontrolleras av sunnimuslimska rebellgrupper och olika bombattentat är vanliga i området. (FNB–Reuters)



Malin Tillström

Epost: malin.tillstrom@nyan.ax

Telefon: 528 478

sport

” Vi spelade en bra match och vi är på väg åt rätt håll.

FINSKE LANDSLAGSCOACHEN ERKKA WESTERLUND EFTER FÖRLUSTEN MOT SVERIGE

Lyckad helg för hockeyduo



På finska. Både is- och barmarksträningarna gick på finska, men ålänningarna såg hur de andra gjorde och hängde med.
Foto: SUSSI JOHANSSON

ISHOCKEY. Hockeytjejerna Mikaela Johansson och Therese Karlsson har spenderat helgen på ett läger i Lojo tillsammans med ett 60-tal talanger. – De fick en del riktigt bra tips, säger IFK-tränaren Björn Johansson.

IFK Mariehamns hockeytjejer Mikael Johansson och Therese Karlsson, bägge födda 1993, var i helgen kallade till Finska ishockeyförbundets regionläger i Kisakallio i Lojo. Tillsammans med lagets assisterande tränare Björn Johansson fick duon många nya intryck.

– De uppskattade lägret och fick lära sig en hel del nytt. Det var en del ispass men lägret var mest inriktat på barmarksträning inför försäsongen, berättar Björn Johansson.

Totalt fanns ett 60-tal tjejer representerade från hela Finland i åldrar från 13-18 år.

– Några av de äldre har till och med spelat flicklandskamper.

Mycket arbete

Det mesta gick på finska, men tjejerna såg hur de andra gjorde och kunde hänga med bra på träningarna.

– Nu vet de att det kräver att man lägger ned mycket arbete

som hockeyspelare, de fick en del riktigt bra tips.

Även för tränarens del fanns en hel del information att ta in och applicera på IFK-truppen på hemmaplan.

– Det gäller bara att komma ihåg allt, säger han med ett skrat.

Hoppas på fler

Ny samling för samtliga deltagare är det 15-16 september, och där tas slutligen en trupp ut som spelar en "lejonturnering" senare på hösten.

– I helgen fick alla göra fysiska tester som de gör om på nytt i september. Då jämförs resultaten individuellt för att se om sommarens träningar gett något resultat, säger Björn Johansson.

Förbundsledningen värderade det åländska inslaget i Lojo.

– De uppskattade att vi var med och ville gärna det också. Nu är det bara att hoppas på att fler kommer med i framtiden!

Under lägret hölls samtidigt en tränarkurs där deltagarna praktiskt får utöva sina kunskaper genom att köra tjejer-nas ispass i september.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Blåvita. Therese Karlsson, till vänster, och Mikaela Johansson fick klä sig i den blåvita dräkten under helgens ishockeyläger.
Foto: SUSSI JOHANSSON

Sportens kom ihåg

■ **ÄIBF:** Ordinarie vårmöte på tisdag 18.00 i Idrottsgården. Stadgeenliga förhandlingar. Välkomna.

■ **RK Sleipner:** Hopptävling söndag 20 maj 11.00 Ålandscupen: 60 (ekipage ej startat 80 cm), 80, 100 cm teknikbedömning. Dessutom ÅM-kval 1 85/95 cm A:1d (85 cm ponnyekipage, ryttaren född 1991 eller senare). Fullständig prop finns på www.sleipner.aland.fi. Anm till Sleipner 13418 eller sleipner@aland.net senast 16.5 kl 20. Frågor: Sleipner eller Marina 040-5762396.

■ **IFK/JIK-orientering:** Nybörjarkurs i orientering för ungdomar/föräldrar. Tisdagskvällar med start tisdag vid Idrottsgården i Mariehamn. Information och anmälan till Niklas, tfn 040-8686415.

■ **IFF/IFFK/SIF-friidrott:** Klubbkamp i friidrott, omgång 1, tisdag, i Rangby. Anmälan 18.00, start 18.30. Klasser och grenar: F/P 7-15 år 60 m, längd. F/P 11-15 år spjut. F/P 7-9 år turbospijt.

■ **JIK-volleyboll:** Tisdag 18.30 i

Vikingahallens kafé håller JIK-volleyboll årsmöte och säsongsavslutning. Vi avslutar med kaffe och tårta. Alla volleybollintresserade välkomna!

■ **IFK-fotboll:** Flickor 97-98 + fotbollsleikis, träning tillsvidare på tisdagar 17.30-19.00 på gräs i Ytternas (Bomans ängar).

■ **ÅID-friidrott:** DM-terränglöpning H/D seniorer, H/D 17-19 år/Terrängcup 2007 omgång 3, onsdag 19.00, skidskytteanläggningen, Jomala. Anmälan på startplatsen senast 18.30.

■ **ÅID-cykel:** Onsdag 19.00 onsdagsträning, Jomala, Vestansundavägen, ÅCA vägskäl.

■ **ÅID-orientering:** Lång-ÅM på lördag i Saltvik Solbacka. Första start 10.00. Anmälningar till kansliet senast onsdag 9 maj.

■ **ÅBSK-agility:** Agilitycup, deltagning 2, onsdag 9 maj 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och eventuella frågor till Yrsa, tfn 0405073424, e-post: yrsa.finne@aland.net.



Segerrtrio. Här står Palsbölerundans segertrio. Från vänster Bosse Jansson, Thorvald Jansson samt Christoffer Sandberg.
Foto: HARRY RÖNNBERG

Janssons blev toppduo

■ **CYKEL.** Thorvald Jansson var snabbast när Palsbölerundan avgjordes i helgen. Det var dock Christoffer Sandberg som öppnade starkast och hade en ledning på drygt två minuter som mest, men Jansson jagade ifatt honom och drog ifrån på varv åtta och nio. Då hade även Bosse Jansson avancerat och kunde gå förbi Sandberg.

Ralf Karlsson korsade mållinjen som fyra efter att han tvingats släppa kontakten med tätttrion på varv sju. M18-cyklisten Michele Ferrari missbedömde gruppen i täten redan efter andra varvet, och fick göra ett sex mil långt solorace innan han kom i mål. (mt)

Första tävlingen avklarad i Eckerö

■ **GOLF.** Eckerö golf avverkade säsongens första tävling i helgen när Eklunds Open avgjordes i formen poängbogey. I A-klassen, där deltagarna har 0-18 i handicap, var Mattias Eriksson bäst med 35 poäng. Tvåa kom Totte Häggblom på 34 poäng samt trea Allan Överström med 33 poäng. B-klassen vanns av Benjamin Överström på 37 poäng och han följdes av Ingo Snällström på 34 poäng samt Agneta Andersson 34 poäng.

– Trots solsken var väderförhållandena svåra med mycket kraftig vind, konstaterar Jonas Karlsson vid klubben.

Samtidigt avgjordes två småtävlingar. Där vann Rune Söderlund priset för längsta drive och Roger Småroos var spelaren som kom närmast hål vid sitt utslag. (mt).

IFK nollade borta

■ **FOTBOLL.** IFK Mariehamns damer spelade 0-0 på bortaplan mot IF Vindhemspojarna i damfemman. Åländskorna öppnade matchen med stor press framåt, men hemmalaget hade ett starkt defensiv som stängde av alla centrala anfallsvägar.

– IFK boxade framåt och slog huvudet blodigt mot den välfungerande försvarsskolden, rapporterar tränaren Mikael Virta.

IFK fick ändå till ett avslut på mål sant en hörna innan halvtidsvila. Efter pausen kom gästerna in med ett mer harmoniskt lag som kunde bygga upp flera farliga anfall.

– VP:s backlinje med liberon i spetsen försvarade dock uppoffrande och då motståndarnas division 2-län i de offensiva positionerna började ta för sig allt mer kom även hemmalaget i riktigt hyggliga lägen några gånger.

Lina Werner i det åländska målet höll dock årets första nolla och fixade en poäng till sitt lag. (mt)

Sara Oksman trea i Uppsala

SIMNING. De åländska simmarna har hittills satt 118 nya rekord. 28 av dem kom i helgens simtävlingar där Sara Oksman också kunde plocka en bronsmedalj.

Hela 15 simmare representerade de åländska färgerna i Jöns Svenberg-sim i Uppsala i helgen. Den enda medaljen stod Sara Oksman för som simmade hem ett brons i distansen 200 meter bröstsim på tiden 3.09,25.

Däremot lyckades nästan samtliga ta nya åländska åldersklassrekord, inte mindre än 28 stycken kunde noteras i listorna.

– Totalt har nu simningen satt 118 nya rekord än så länge i år och närmar sig med stormsteg de tidigare två årens noteringar, rapporterar tränaren Kjell Hansen.

Sara Helling simmade till sig en plats på Ungdomsmästerskapen i Vasa genom att klara kvartiden på 100 meter bröstsim.

– Gustav Carlsson var rekordkung i tävlingarna och satte både nya personliga rekord och åländska åldersklassrekord på samtliga sina av sina åtta starter, berättar Hansson.

Vidare satte både Björn Karlsson och Frans Manelius rekord i 12-årsklassen och Jennie Hagman slog sina tidigare personliga rekord och skrev in sig i statistiken.

– Roligt var också att Sveriges-simmarna dök upp mangrant, Fanny Sonntag kom från Umeå och slog fem nya personliga rekord, Julia Sjövall kom från sin studieort Borlänge, simmade nio sträckor och slog fyra person-



Sara Oksman

liga rekord, Sandra Aspholm tog sig från Nyköping till Uppsala och satte pers på fem av sju starter och dessutom åldersklassrekord på två av bröstsimsträckorna.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Vid utebliven
tidning

Ring

VARDAGAR

Posten kl. 7-8.30
tfn 636 752

Nya Åland
kl. 8.30-16.15
tfn 23 444

LÖRDAGAR

Posten kl 11-12
tfn 0400 229 927

Nya Åland

► MÖTEN

ABA

Årsmöte

tisdag 15.5 kl. 19.00
på Ålands elandelslag

Stadgeenliga ärenden

Bågjaktsintresserade
välkomna!

► KUNGÖRELSE

Ålands
landskapsregering

inbegär anbud på
genomförandet
av projektet
Landsbygd 2010

vid Ålands Lands-
bygdscentrum. "Lands-
bygd 2010" består av
två delprojekt; "Lokal
förädling och försälj-
ning" och "Komplet-
terande intäkter" och
pågår under åren 2007-
2010.

Anbudsunderlag kan
laddas ner från Ålands
landskapsregerings
webb-sida [www.
regeringen.ax](http://www.regeringen.ax) eller
avhämtas från Ålands
landskapsregering,
registraturen, PB 1060,
AX-22111 Mariehamn,
Åland.

Skriftliga, underteck-
nade anbud i slutna
kuvert skall inlämnas
senast 31.5.2007 kl.
16.15 till Ålands land-
skapsregering. Anbu-
den skall vara märkta
"Landsbygd 2010".

Förfrågningar om
uppdraget kan riktas
till Linnéa Johans-
son, näringsavdel-
ningen, tel 25270
eller Lena Brenner,
Ålands Landsbygds-
centrum, tel. 0457
5267 305, e-post: [lena.
brenner@landsbygd.ax](mailto:lena.brenner@landsbygd.ax)

Ålands
Landsbygdscentrum

Messa Nyan!
0457-323 4444

► ENTREPRENADER

Ålands
landskapsregering

inbegär anbud för att
på totalentreprenad ut-
föra byggandet av land-
ramp inklusive reg-
lerteknik till Harpar-
näs färjeläge i Kökars
kommun.

Anbudshandlingar er-
hålles mot en avgift
om 100 € från trafik-
avdelningens kassa.
Anbudstiden utgår
25.5.2007 kl. 16.15.

Närmare upplysningar
och information om
bygget fås av trafikin-
genjör Bengt Dahlén
tfn 25140 el. 0457-
0659250.

► KUNGÖRELSE

Mariehamns stad

STADSSTYRELSENS
FÖRSLAG TILL ÄNDRING
AV STADSPLANER

- För stadsdelen Jo-
hannebo, kvarter 8,
tomt 12. (Godby-
vägen 21)

Ändringen innebär
bl.a. att markanvänd-
ningen ändras från
kvartersområde för
affärsbyggnader till
kvartersområde för
hårbärgeringsverk-
samhet och bostäder
samt att byggnads-
rätten ökar och bygg-
nadsytan förstoras.

- För stadsdelen
Sjukhuset, kvar-
ter 1, tomterna 2 och
4, Dalkarby by, del
av lägenheten 8 och
Sviiby by, del av
lägenheten Rnr 1:11
och 2:42 (Sjukhu-
set).

Ändringen innebär
bl.a. att Sjukhustom-
ten sammanslås med
Gullåsens tomt, att
byggnadsrätten ökas,
att upptill 6 våningar
får byggas samt att
parkeringen placeras
ovan och under mark

Stadsplaneförslagen
är framlagda till på-
seende i stadskansliet
under tiden 8 - 22.5
2007.

Eventuella anmärk-
ningar mot förslagen
bör inom denna tid
inlämnas till stads-
styrelsen, PB 5, 22101
Mariehamn.

Upplysningar:
Stadsarkitektkontoret
tel 531460

Mariehamn 8.5.2007

Stadsstyrelsen

Säljägare bör ta sitt ansvar

■ **Angående säljakten.**
Det är intressant att en gam-
mal skärgårdsnäring, som
efter att sälen nästan utrotats
på grund av främst miljögif-
ter, men även jakt, återigen
kan tas upp.

Att jaga säl på ett hållbart
sätt kan bli en del av utkom-
sten för glesbygds- och skär-
gårdsbor. Många fina produk-
ter finns redan att tillgå och
flera kan tas fram.

Tyvärr finns ett antal perso-
ner som valt att istället för att
ta vara på sälen då den skju-
tits, låter den sjunka. 200-300
kg fullspäckad med algnäring
och bakterier.

Det hat som piskats upp
mot sälen är antagligen
skulden till missdådarnas val.
För 100-150 år sedan fanns
kanske 4-6 gånger mer säl än
i dag och ändå räckte fisken
till för både människa och säl.

De som skjuter säl måste
ta ansvar och göra det på ett
ekologiskt, etiskt och mo-
raliskt riktigt sätt ända från
inledningsskedet.
Inom älgjägarkåren på
Åland finns en mycket hög
jaktmoral och inga skade-
skjutningar eller lämnade
döda älgkroppar skall få

finnas. Man är även noggrann
med kvoterna och detaljerad
statistik görs upp.

Denna syn på jakten bör
överföras även till säljakten.
Efter det kan vi ha en för-
siktig, välavvägd jakt på säl i
åländska skärgården som kan
hållas kvar lång tid framöver.

I Kvarken och Norge finns
ett samarbetsprojekt kring
sälen som resurs där man bl a
skriver följande.

”Sälen kan som resurs
användas på många sätt, den
har ett mustigt kött rikligt på
vitaminer och spårämnen,
späcket kan kokas till sälolja
vilket har både bruksvärde
och dokumenterad medicinsk
användning. Traditionellt har
byggnader i skärgården varit
målade med målarfärg med
sälolja som bas. Skinnet har
en vacker lyster och är ett
slitstarkt material som kan
användas till bruksföremål
och kläder samt möbel eller
konstföremål. Skelettet har
traditionellt använts t.ex.
vid tillverkning av nät, idag
utreds möjligheterna till att
göra souvenirer och smycken
av dem.”

Gunnar Sundström
Kökar

Säl. "Att jaga säl på ett hållbart sätt kan bli en del av utkomsten för glesbygds- och skärgårdsbor.", skriver insändarskribenten. Den här sälen är fotograferad i närheten av Märkets fyr. Foto: ERKKI SANTAMALA

Dåliga instrument – dåliga beslut

■ **Replik till Olof Erlands**
insändare i Nya Åland den
7 maj: "Självständighet som
gratisresa?"
Med risk för att bli med-
författare till en följetong om
den ekonomiska politiken
på Åland som, genom sin
utdragenhet, förlorar läsarnas
intresse vill jag ända komma
med ett par ytterligare kom-
mentarer till Olof Erlands
insändare i måndagens Nya
Åland.

För det första kan jag kon-
statera att Olof Erland glidit
något på tangenterna och
att han debatterar ett själv-
ständigt Åland. Mitt kapitel
i Vitboken handlar inte om
ett självständigt Åland utan
om ett Åland med ett större
utrymme att bedriva en rele-
vant ekonomisk politik.

Åland är idag föremål för
en ekonomisk politik som,
givetvis, är avpassad efter
bl.a. det finska näringslivets
generella karaktäristika och
företsättningar. Argumentet i
det av mig författade kapit-
let i Vitboken är att Åland
genom en, till sina förutsätt-

ningar, mer anpassad ekono-
misk politik skulle ha större
möjligheter att befrämja sitt
eget näringsliv (än vad fallet
är idag då den ekonomiska
politiken förs i Helsingfors
med - naturligt nog - mer na-
tionella än regionala intres-
sen för ögonen).

Tolkar jag Olof Erland rätt
i att han hävdar att dagens,
från Helsingfors styrda,
ekonomiska politik är mer re-
levant (och liberalistisk) med
hänsyn till åländskt näringsliv
och åländsk sysselsättning
än en politik som utformas i
Mariehamn?

Frågan om Åland har råd
med ett skatteövertagande
är den som dominerar den
”inhemska” ekonomisk-poli-
tiska debatten. Detta är helt
naturligt. Ingen vill få det
sämre - materiellt sett - och
ingen vill riskera välfärden.
Poängen med mitt kapitel
i Vitboken är dock att jag
vill visa på ett alternativt
perspektiv på ekonomisk
utveckling, ett perspektiv som
handlar om ett befrämjande
av ekonomisk tillväxt i den

typ av ekonomin som vi idag,
de facto, har. Ekonomin är
inte ett, en gång för alla, givet
tillstånd styrt av okontroller-
bara lagar utan resultatet av,
mer eller mindre förnuftiga,
såväl privata som offentliga
(kollektiva) beslut.
För att de förnuftiga
besluten skall kunna fattas
krävs dock ett handlings-
utrymme som inkluderar
de ekonomiska instrument
som är relevanta för sam-
manhanget. Avsaknaden av
instrument skapar inte ett
mer liberalt samhälle utan
ett samhälle med "halvme-
syrrer" till beslut.

När det gäller sjöfartspoli-
tiken besvarar inte Olof Er-
land min fråga om varifrån
han får sina 90 miljoner
euro i resonemanget om
sjöfartsstöd, i ett Åland med
egen beskattningsrätt. Den-
na siffra hör överhuvudta-
get inte hemma någonstans
i den här debatten.

Förvisso har ekonomiska
”kalkyler” alltid använts
som retoriska instrument
för att legitimera (ekonomi-
oberoende) ståndpunkter.
Kan det verkligen vara så
illa att Olof Erlands 90 mil-
joner är en sådan retorik-
konstruktion vars syfte är

Vitbok

för utveckling av Ålands
självbestämmanderätt

Utgiven av
Ålands Framtid r.f.
2007

Redaktör: Harry Jansson

Vitbok. "Mitt kapitel i
Vitboken handlar inte om ett
självständigt Åland utan om ett
Åland med ett större utrymme
att bedriva en relevant ekono-
misk politik.", skriver ekonomie

att legitimera ståndpunkten
”detta går inte”?

Olof Erlands konklude-
rande kommentar om ”gra-
tisresan i ett självständigt
Åland” (en självständighet
som jag således inte be-
handlar i min text) låter jag
bli att replikera, eftersom
den faller på sin absurditet.
Agneta Karlsson

► ÖVRIGT

ÅLANDS HÄLSO-
OCH SJUKVÅRD

Ambulerande
tandkliniken

besöker
Kökar.

Den som önskar få
tandvård uppmanas
boka tid omedelbart.

Tel 55 892.

Ledande tandläkaren

► UTHYRES

folkhälsan

Uthyres i Folkhälsans
Allaktivitetshus från
1.6.2007

1 rum + kokvrå,
37 kvm

Bostaden är avsedd för
person som fyllt 55 år

Närmare upplysning
av verksamhetsko-
ordinator Clary Åker-
felt, tel 12201

Hälsning från Barnens djungel

■ **Skickar** en bild med dagis-
barnen från Bullerboda dagis
i Lemland, när de var på
utflykt till Barnens Djungel i
Arlanda Stad i lördags.

De vill hälsa till sina
dagistanter **Anna, Annika,
Camilla, Rosita** och **Tina** och
tacka för en trevlig resa.

JE

Nyankortsvinnare:
Anna-Greta Häggblom
Mariehamn
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Ålands mest hatade ord just nu? Mise eller Bumper?”
MESSARE

Rättvisa eller sunt förnuft?

■**Det gläder** mig att lagtingsman **Brage Eklund** har reagerat på beslutet angående avloppen i glesbygd. Jag delar också den ”pensionärs” oro som delgetts oss i en insändare.

Däremot är jag förvånad över att så få reagerat. Det beror kanske på att avloppsproblematiken ännu inte riktigt ”gått in” in i folks medvetande ännu, alla har så fullt upp med Mise.

Fem procent av de utsläpp som sker från Åland till Östersjön härrör från hushåll i tätort och glesbygd, enligt landskapets beräkning, dessa ska nu åtgärdas. Det är en teoretisk bedömning – men teori och verklighet är två skilda saker.

De som kan slippa undan utan åtgärder är de som är födda före 1935. Vad är det som säger att de har sämre råd än dem som är födda 1945, -55 eller -65? Är en part i ett hushåll född 1934 och den andra 1937 så kan de också glömma eventuella fördelar. Ett annat exempel, en

person född 1915 kanske bor ihop med en sjukpensionerad son eller dotter född 1945, hur går det för dem?

Vad då, man kan väl inte ta hänsyn till alla....

För min del trodde jag förstås att avloppsproblematiken var en miljöfråga, inte om vem som landskapsregeringen bedömer ska betala mera eller mindre.

Man frågar sig, släpper alla hushåll ut lika mycket kväve och fosfor oavsett var de finns? Ingalunda! Det beror naturligtvis på var man bor i förhållande till vatten, till topografi och vattenförbrukning.

Som exempel kan vi ta området där jag själv bor, där finns fem fastigheter som förmodligen inte har godkända avlopp trots trekammarbrunnar. (Det vet vi i och för sig inte, eftersom vi inte fått någon information om den inventering som gjordes för tre år sedan.)

Avloppen rinner, eller egentligen sipprar, ut i

gräsbevuxna diken (dock inte samma diken) och rinner minst 150 m innan de når ett större dike som i sin tur rinner 1 mil i öppna diken med växtlighet. Är det inte det man egentligen kan kalla fosforfälla?

Vi kunde ha 100 Highland cattle gå ute året om på samma område utan åtgärder. Grannarna kunde ha lika många var, vilket skulle göra 300 djur totalt, men vem skulle bry sig om det – det viktiga tycks ju vara att avloppen från några hushåll åtgärdas.

Så som jag beskrivit vårt område är verkligheten för de allra flesta i glesbygd. Men just för att det är glesbygd och avloppen sipprar ut i gräsbevuxna diken är risken liten för att något skulle nå havet, förutom de fåtal fastigheter som ligger väldigt nära vatten.

Det är där det borde satsas och ge de berörda det ekonomiska stöd som behövs. Nu vill man ha kostsamma



Highland cattle. ”Vi kunde ha 100 Highland cattle gå ute året om på samma område utan åtgärder.”, skriver insändarskrubenten.
Foto: HELENA FORSGÅRD

tekniska lösningar för alla, oavsett det behövs eller inte. Det känns väl tryggast så.

Detta kallar jag salomonisk orättvisa och resursslöseri. Kommunerna försätts i en svår ekonomisk situation, likaså den enskilde fastighetsägaren i en än värre situation. Han eller hon ska inte bara betala sin egen dyra avlopps-lösning, utan också genom

skattemedel bidra till landskapets och kommunernas subventioner till de utvalda förmånstagarna.

När en åtgärd blir till självändamål handlar det mera om principfasthet än om sunt förnuft.

Birgitta Sirén
Ringsböle

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Ett effektivt sätt för inflyttade som vill ha umgänge med ålänningar, är att visa att man är till ekonomisk nytta inför ålänningen. Man skall inte hälsa för ofta i början, då kan man uppfattas som irriterande och ute efter ålänningens pengar. **040.**

■ ■ Svar till Britt-Marie Pettersson: ”Måndagsbarn får fagert skinn, tisdagsbarn får älskligt sinn, onsdagsbarn är födda till ve, torsdagsbarn skall mycket se, fredagsbarn får kärlek och lycka, lördagsbarn skall mödorna trycka, söndagsbarn får leva och njuta och på ett ärofullt sätt sluta”. Det här har jag klippt från en veckotidning för många års sedan. **Marja.**

■ ■ B Lundberg, var det inte så före valet att knarket skulle bort från Åland? Glömde du vallöftet – ett fiasko blev det. **040.**

■ ■ Motsvarigheten till kesella är smetana. Keso och grynöst är i stort sett samma sak. En liten skillnad i konsistensen bara. **040.**

■ ■ Mise. Nordas Impl. ävs. kärll fulla förra veckan. Ska det vara så, eller är det nonchalans/resursbrist/slöhet eller vad? Mise bidrar till nedskräpningen i naturen! Ska det vara så? **0457.**

■ ■ Dåraktiga bensinbutiker på dessa breddgrader som inte säljer grynöst på en söndag. Därskap! **040.**

■ ■ Får Husell mäklarprovision på försäljningen av Birka Cargo? **040.**

■ ■ Tuija och Christian, vi saknar er och behöver er! Kram. **Fd missbrukare och anhörig.**

■ ■ Söndag kväll. Krutröken ligger tät över Embarsund: Allornas svarta dag? Eller var det lerduvorna som fick sätta livet till? Undrar **Ännu ej lomhörd.**

■ ■ Hej alla som är sugna på att äta söndagsmiddag. Vi kan med gott hjärta rekommendera Bastö byakrogen vi var där 6/5 och vänlig personal var de ett stort plus. **Söndagsåkare.**

■ ■ Ey, blonda bruden i den svart-vit-rosa 5:an. Du vet ju vilken pedal som är gasen för jösses vad de går fort! Vill du lära mig köra? **Svarta audin.**

■ ■ Jamen vem vill ha kletig, brun gegg droppande ner på sig då? **Inte jag.**

■ ■ Hörrö B.H. Fisketuristerna

kanske inte är så snåla så dom riskera flygresan för ett par jeans! **0457.**

■ ■ Tusen tack för en toppenfin innebandy söndag i Baltichallen. **Vi föräldrar.**

■ ■ Bra skrivet om gröt, Annika. Våra ungdomar gillar gröt och kokar gärna åt sig själva vid behov! Slopa inte gröten, Micke. Koka god gröt i stället! **040.**

■ ■ Aftonbladet skriver att om man äter 84 gram pistagenötter om dagen kan man sänka kolesterolet med 8,4 procent. Skulle även vara bra för hjärtat med dessa nötter. Men går man upp i vikt med nötter? Stod inget om det. Dessa nötter är billigast på Sparhallen. Mvh, **Viktnöten.**

■ ■ Kvarg är samma sak som kesella! Men keso är krämigare och godare! **040.**

■ ■ Undrar om någon av dessa sexiga sambabrudar som härjade på Breidan är singlar? **040.**

■ ■ Ålands mest hatade ord just nu? Mise eller Bumper? **0457.**

■ ■ Lång blond tjej söker en lång kille med bruna ögon! Känner du dej träffad? **040.**

■ ■ Vill bara säga tack till alla som har hjälpt mig att komma på rätt spår igen. Tack till alla mina kompisar. Mvh, **Daniel Ilmanen.**

■ ■ Den där Moses det var väl

han som började med stavgång? **KE HUD FLE.**

■ ■ Kesella är samma som kvarg. Svårt för inflyttade att hitta rätt ibland. Tog länge innan jag hittade svinto=pata pata. Häftmassa= sinitarra. Bikarbonat=matsoda. **0457.**

■ ■ Heja struktur 07! Ålands Lyceums snobbiga inställning att ”stå utanför” är sorglig, tycker jag. De visar en tråkig ”vi-vill-sköta-oss-själva-och-strunta-i-andra” attityd. För att kunna behålla ett mångfald av utbildningar efter grundskolan hemma på Åland, behövs det att vi ställer upp för varandra. Egoistiskt, Ålands Lyceum! **Förälder.**

■ ■ Får endast ålänningar messa Nyan? Kan inte glömma en kvinna jag mötte på Åland men har inte uppgifter så jag kan kontakta henne. Vet bara att hon heter Santa, tror att hon har tel nr till min polare och vill att hon kontaktar honom i så fall. Varför tas inte mitt meddelande med? @ – Hittar inget tidigare mess från ditt nummer de senaste veckorna. Skicka igen bara. **Red.**

■ ■ Idiot vad menade du med att sacka ner och inte släppa om en plus att du körde 90 på 70-sträcka. Du är körd, kan du inget trafikvett alls? Mvh, **hon som var bakom dig.**

■ ■ Singelliv och vara tjej är inget skoj alls, ensamt. **040.**

■ ■ Stort tack till dig unga

kvinna som hjälpte över tröskeln på City Livs i måndags . Ibland är jag så klumpig. **Britt-Marie med rullator och gul jacka.**

■ ■ Efterlysning. Har någon sett Ruffe, kastrerad liten hankatt, röd med ljus svanstipp. Försvunnen sedan i fredags från Västra Ytternäsvägen. Kan ni vänligen kolla era garage och förråd, han kanske har blivit instängd. Vet du något ring **12 593.**

■ ■ Vill ha svar av Mise! Jag har skaffat en tvåfackstunna och sorterar brännbart och komposterbart och resten skall jag föra till återvinningsstation. Jag bor mitt i centrala Jomala varför har ni tagit bort stationen? Då kunde jag gå, nu måste jag köra fem km bil med allt. Betalar ni kilometerersättning? Är det miljötänkande? Vill ha svar! **0457.**

■ ■ Till ”Svenskan utan vänner”. Vi kan bli vänner, maila mig på: mimmi-al@hotmail.com. **Vän.**

■ ■ Den västerländska versionen av veckodagsramsan lyder som följer: ”Måndagsbarn är fagert och fjärt. Tisdagsbarn har var man kärt. Onsdagsbarn lider ingen nöd. Torsdagsbarn får slita för sitt bröd. Fredagsbarn har det svårt ibland. Lördagsbarn dör i fjärran land. Men barnet som föddes på sabbatens dag, är lyckligt och glatt och fullt av behag.” hälsar en inflyttad **Hanöbo.**

NYANS ROS

...till **den äldre kvinna** som plockade upp grenar och ris på Norragatan i söndags. Hoppas du skickar räkning till Mariehamns stad. lakttagare rosar.

...till **mina små sockersöta blodkroppar** för att ni gjorde min möhippa till ett roligt minne och en oförglömlig kväll. Och tusen små tack till alla som ställde upp på kvällens ”hälsoundersökningar”. Tack och puss på er hälsar blivande fru Johns.

...till **Gerd, Dan-Anders och Petra** som ordnade den jättefina avslutningsfesten för motionsdansarna. Ni är fenomenala! Hälsar och tackar gör nöjda och glada dansare.

...till de engagerade lärarna **Pia Lassila** och **Annika Pensar** som gav så mycket av sin fritid och ordande en resa för eleverna i Ytternäs skola till Skolmusik 2007 i Åbo. Att tillsammans få träffas i sångens och musikens tecken blev ett minne för livet för barnen. Tacksam mor rosar.

...till **Bussplanskioskens Börje och Carina** för fina wienerbröd och gott kaffe. Rosar gör nöjda besökare.

...till **Emma på Badhussalongen** för att hon fixade mej i fredags. Kram från Johanna.



Hunden **Tim** på Vårdö fyller 5 år i dag, tisdagen den 8 maj. Grattis hälsningar kommer från matte, husse, Elton och Torsten.

Gratulera gratis
För att publicera hälsningen till djur-jubilarer behöver Nyan ett fotografi på djuret, dess namn och födelsedatum, hemort samt veta vem som gratulerar, uppge ditt namn och telefonnummer.
Det går bra att skicka bild och information via e-post till adressen redaktion@nyan.ax, med post till Nya Åland ”Hipp hipp husdjur”, pb 21, 22 101 Mariehamn, eller kom in med ett fotografi till tidningshuset i Dalbo, Uppgårdsvägen 6.



HÄLGE



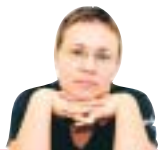
ZITS



” Trots meningsskiljaktigheterna vill jag säga att det för mig endast finns ett Frankrike.

FRANKRIKES NYVALDE
PRESIDENT NICOLAS SARKOZY

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Bland folk Harriet Tuominen

Så vackert och fel

Det var antagligen ett inlägg i klimatdebatten. Vet inte för jag såg inte programmet från början. Eller lyssnade. Men det var så obeskrivligt vackert.

Det var ett program om öknar på tv. Inte om torra program i tv utan program i tv om torra platser. Kameran hoppade från Gobi-öknen via Sahara till Sydamerika och Nordamerika och tillbaka igen, så jag är inte säker på vad jag har sett. Men det var en öken med sanddyner. Fantastiskt uppbyggda sanddyner i mjuka, jämna rundningar. Andra var släta med en skarp kam på toppen.

Jag vet inte hur det är med öknar, om de är en naturlig del av naturen eller något vi har gjort fel. Jag menar, fanns det så mycket människor i Afrika förr att de kunde skövla stora delar av kontinenten och åstadkomma öken. Eller kom den till ändå?

I en annan öken, i Nordamerika, växte det jättestora kaktusar. De såg nästan ut som om de var planterade i rader. I vilket fall som helst kunde en sådan kaktus suga i sig 5 ton vatten (kanske var det mer) de få gånger det regnade. På så sätt klarade den sig tills det kom vatten nästa gång.

Om det plötsligt skulle regna en gång i månaden istället för ett par gånger per år, skulle de här kaktusarna då spricka? Eller skulle de tycka att det är trevligt?

Man fick se djur som hade anpassat sig till ett liv för de få stunder det fanns vatten. Gräshoppor till exempel, vars ägg kunde ligga gömda i sanden i 20 år, tills de plötsligt en dag kläcktes och kom ut i det fria. Och åt upp allt i sin väg.

Något säger mig att vi skall vara väldigt glada för att de här miljoner och åter miljoner gräshoppasäggen inte kläcks oftare än de gör.

Vilket å andra sidan betyder att de områden som pinas av torka skall fortsätta med det.

Och efter ett antal år, hundra, tusen eller miljoner, har torkan nått oss. Månne gräshoporna följer med? Och hur går det i så fall med min sparris?

Förr gick människor omkring och var rädda för domedagen. I dag kan vi avfärda den. Vem känner för att som förruttnat lik krypa upp ur graven och få sin dom? Nej tack.

Men ostraffade får vi inte heller gå omkring. Klimatdebatten motsvarar mer än väl hotet om domedagen. Det är som om vi människor ständigt måste ha ett hot av något slag över oss för att kunna bära oss åt som folk.

Eller kanske det är som folk vi inte skall bära oss åt. Fast litet bra kan vi åstadkomma också, även om det sker i misstag.

I dessa Mise-tider undrade en från landet hur man gör sig av med kvistar och sånt i Mariehamn. Och jag avslöjade att i min del av stan brukade folk förr åtminstone köra ut riset i skogen. Och andra var litet sura på det, för det såg fult ut.

– Men riset betyder att igelkottarna har platser att övervintra på, sade han som undrade.

Så nu vet ni alla. Det är igelkottsbon folk bygger. Det är snällt av dem.

Språklig framtid för egen maskin



Gränser. Gränser är som linjer i vattnet, men de finns ju där. Frågan är om våra energier för att leva på svenska verkligen är bäst använda i att försöka flytta på gränser snarare än att leva inom dem.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Det finns inget realistiskt val mellan Finland och Sverige. Inte heller är det önskvärt för Ålands del. Däremot finns det olika val för det svenska språkets framtid.

Chefredaktör Niklas Lampi föreslår i en ledare i lördagens tidningen Åland att ålänningarna bör söka sig till Sverige för hjälp med svenskans överlevnad, och att det är det också finlandssvenskarna nu gör, eller åtminstone borde göra, eftersom finlandssvenskarnas relativa antal i Finland minskar trots ”Sfp, kulturfonden och folktinget”.

Han låter förstå att det är dessa Nya Åland förlitar sig på och att vi dessutom enögt blickar österut för lösningar.

Nåja. Det har nu aldrig hänt under de dryga tio år jag skrivit ledare att någon ledarskribent på tidningen Åland förmått skriva en ledare i debatt med Nya Åland där man underlåtit att göra kopplingen mellan Nyan och finlandssvenskar/finnar/socialister.

Niklas Lampi har naturligtvis rätt, inte i sina reflexmässiga fördomar om Nyan, men väl i att Åland och finlandssvenskarna behöver Sverige. Det är väl ungefär lika revolutionerande som att det kommer vatten ur kranen.

Det handlar (och nu blir det komplicerat, Niklas) om att vi på Åland är beroende av bägge storheter, både Finland och Sverige, men att intresset i Finland är påtagligt större än Moder Sveas för sina barn i förskingringen. Ålands statstillhörighet, självstyrelse och minoritetsskydd existerar inom en konstitutionell ram som svårligen går att ändra, och det är mycket osannolikt att det någonsin blir av.

Om man tror att det är möjligt och önskvärt som lösning för Ålands språkliga framtid att

arbeta för en återförening med Sverige eller för ett självständigt Åland, då ska man naturligtvis göra det.

Jag tror att det blir svårt, av två orsaker.

1. Finland har både internationellt och de facto ett mycket bra minoritetsskydd. Det blir svårt att i något forum åberopa förtyck och diskriminering som en orsak till konstitutionell förändring.

2. Åland är en ekonomisk framgångshistoria av sällan skådat slag. Mitt i ett sådant välstånd som vi lever i är det svårt att argumentera för att ålänningarna ska förändra förutsättningarna för sin existens.

Allt är därmed inte frid och fröjd, men jag är övertygad om att det är inom denna ram vi ska söka lösningarna för svenskans framtid på Åland, inte genom att dagdrömma om förändringar som inte är realistiska.

Ser man på den språkliga situationen på Åland i dag kan man urskilja två tydliga trender. För det första är det allt färre åländska ungdomar som läser finska och allt fler som väljer fortsatta studier i Finland, på svenska eller finska. Sverige är studielandet framom andra, och Åland blir således allt mindre tvåspråkigt och allt mindre självförsörjande på viss språklig kompetens.

För det andra sker en gradvis uttunning av svenskans relativa tyngd i Finland. Det är en långsam utveckling, den är inte aktivt understödd från politiskt håll och det finns många motkrafter som komplicerar bilden, varav de förkättrade finlandssvenska fonderna är en.

Man kan förvisso diskutera fonderna som maktfaktor i Svenskfinland och ha alla möj-

liga synpunkter på konservatism och patriarkaliska strukturer, men fondernas enda viktiga uppdrag är att arbeta för svenskheten i Finland. Är det fult?

Vore det inte rentav dags för det ansenligt välbärgade åländska samhället att inrätta en egen Åländska kulturfonden och dela ut miljontals euro årligen till stöd för den språkliga utvecklingen i landskapet?

Dessa två trender gör att vi på Åland kulturellt och emotionellt rör sig bort från det finska och finlandssvenska, samtidigt som de institutionella, konstitutionella och ekonomiska banden finns kvar. I Sverige finns inget större intresse att engagera sig i Ålands sak annat än med en distanserad välvilja. Den åländska självstyrelsemodellen är de facto ett mycket starkare minoritetsskydd än det den svenska staten bestått sverigefinnarna, samerna eller tornedalsfinnarna.

Så vad göra? Fortsätta ljuga för oss själva om alternativ som inte finns, eller tappert se sanningen i vitögat och jobba på?

Nya Åland väljer den realistiska vägen, för självstyrelsen, för svenskan och för ålänningarna.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 7-8.30, tfn 636 751, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER									
Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färgannonser				
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14			
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14			
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14			
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14			
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14			
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12			

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007			
M:HAMN 03.45 L 14.45	ÅBO → 08.00/09.10 → 20.15/21.15	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55 2/(17.00 1)→	M:HAMN → 04.15	
Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck, bilj.försälj. ej kan garanteras			

1) 5.5 avg. 16.00
2) 7.5 ank. 11.00

L = Långnäs



Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi



Sthlm - Mariehamn - Tallinn

Torggatan 14,
tel 16 711

18.00–00.50 → 01.00–10.00

10.00–05.00 ← 04.50–18.00

www.tallinksilja.fi

Check-in senast 30 min. före avg.

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3–10.6.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR

Måndag–torsdag

Fredag–söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	07.00 I)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 I)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar

I) Ej söndagar

Avvikelser: Ons 16.5 enl fredagstidtabell. Svenska Nationaldagen ons 6.6 enl söndagstidtabell. Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.40 M	16.45 I)
07.45 M	18.00
03.20 L	20.10

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M I)		10.00
		08.45
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

I) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto–Mar kl 20.30–03.20. 10.6 Mar–Hel kl 03.30–14.00.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK

till och från Åland. Tel. 24 111



TISDAG 8 MAJ 2007

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

”Jag är ingen godisgris”

Det är vid godisburkarna i Sparhallen Nya Åland träffar Marcus Enros från Mariehamn.

Vad köper du för godis?

– Det beror på vad jag är sugen på. Ibland sött och ibland salt.

Vad har du i påsen i dag?

– Mest choklad.

Är du en godisgris?

– Nej det är jag inte. Det händer bara ibland att jag köper godis.

Vad gör du till vardags?

– Jag jobbar som ungdomskon-sulent på landskapsregeringen.

Vad gör en sådan?

– Hur ska jag förklara det på ett enkelt sätt? Jag jobbar med ny lagstiftning och planerar olika projekt som ska få ungdomar delaktiga i samhällsutveckling-en.

Hur är ungas engagemang i dag?

– De som är unga i dag har växt upp med retoriken att de är viktiga, men sedan har de blivit be-svikna. De hittar andra kanaler än politiken.

Var du själv engagerad i



Sött och surt.

När Marcus Enros inte köper godis ägnar han mycket tid åt att läsa facklitteratur.

Foto:
ANDERS
SIMS

Samhällsfrågor när du var yngre?

– Ja, men jag har inte varit politiskt aktiv.

Vad gör du när du inte arbetar?

– Jag läser mycket. Olika fack-böcker, sociologi och filosofi. Jag är intresserad av samhället och existentiella saker.

Vilka böcker rekomen-

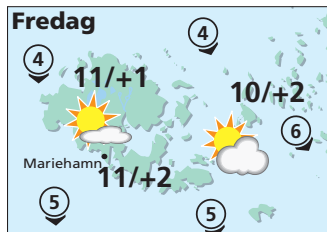
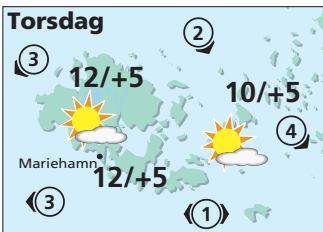
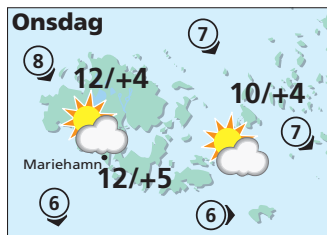
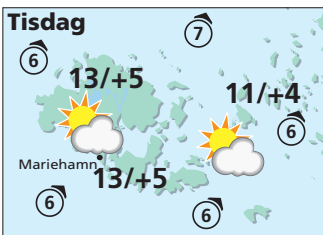
derar du?

– Om man är intresserad av hur människan fungerar i samhället är ”Fursten” av Machiavelli en bra introduktion.

Vem vill du hälsa till?

– Det är lika bra att inte hälsa. De som jag vill hälsa till träffar jag ändå.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax



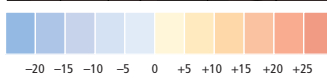
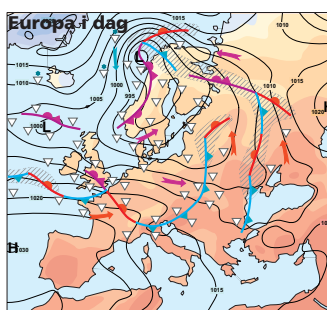
I går kl 15	temp.	moln.
Jomala	8	nm
Åbo	12	nm
Helsingfors	15	k
Stockholm	11	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	6	S	7
Märket	5	SSO	5
Kumlinge	9	SSO	4

Vattenståndet i går kl 15	Föglö	Åbo
	-10 cm	-13 cm

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	5:21	21:53
Helsingfors	5:00	21:34
Stockholm	4:33	20:57

Utomlands i går	Köpenhamn	11	Bryssel	15	Rom	21
	Oslo	12	Paris	18	Aten	24
	London	17	Madrid	23	Moskva	17



Värdertjänsten Tel.0600110600 3,95 /min +Isa



METEOROLOGISKA INSTITUTET



Indisk korvpasta

225 g spagetti
4 chorizo
(bratwurst eller frukostkorvar)
1 purjolök
1 litet salladskålshuvud (ca 300 g)
2 dl djupfrysta ärter (ca 125 g)
1 msk smör
1 tsk garam masala
1 tsk gurkanjeja
1 tsk salt

Koka spagettin enligt anvisning på förpackningen. Skär korven, purjolöken och salladskålen i skivor. Tina ärtarna. Stek först korven i smör i en stor stekpanna. Lägg i grönsakerna och låt dem fräsa med. Häll av pastavattnet och rör ihop pastan med korv- och grönsaksröran. Krydda med garam masala, gurkanjeja och salt. Rör om så att allt blandas. Servera med en klick matlagningsyoghurt eller lätt crème fraiche.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

Lunchbuffé
Tisdag 8.5
Köttfärslimpa med champinjonsås (GH)
Pocherad torsk med pepparrot, skirat smör (G)
Currysuvade grönsaker (GH)
Dagens soppa

ARKIPELAG
Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

BETONGBLANDARE
220 volt, 120 liter

290 €

KEA-Market
Vardagar 9-18, lördagar 9-14.
Tel. 34 360, www.kea.fi

Fjölårets succé!

TT-färghusets träolja 5 liter

26,-

colorama Färghuset
Möckelörondellen tfn 16 216 . Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14

ARBETSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER •

AKTUELL JUST NU

Overoll
100% bomull
90° tvätt
finns även i marinblått och kaki
stl. 46-64

58.70 €

Rutiga skjortor
100% bomull
från **4.90 €**

SNICKARBYXAN
Ålandsvägen 35
Öppet vard. 9.15-17.00 lör. 10.00-13.00
TEL. 15 561

Nu har vi börjat med midsommarkronorna

Finns i tre storlekar.

VÄLKOMMEN TILL BUTIK UNIK

Hamngatan 8. tel 17 488
(bredvid Adlon)

Extra GODA GRILLTILLBEHÖR

Grillkrydda
Grillsmör krydda
Brucetta bröd
Grissini pinnar, rosmarin
Rökt flingsalt
Åländsk fetaost m.m

Signes Ost & delikatesser
i Sittkoff tel. 22 501

PARSKYDD
Förmålig livförsäkring för två personer.

ALANDIA BOLAGEN
Ålandsvägen 31, tel. 29 000
må-to 8.30-17.00, fr 8.30-16.30
alandiabolagen.com

RYDS
– berika ditt liv

Ryds 478 GT + Mercury F50 ELPT
12 500,-

manelius.com Fabriksgatan 7 tfn 16 905